

Manuf. No _____

RESERVDELSKATALOG
SPARE PARTS CATALOGUE
ERSATZTEILKATALOG
CATALOGUE DE PIECES DE
RECHANGE
CATALOGO DE PIEZAS DE
RECAMBIO
КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ
CATALOGO PARTI DI
RICAMBIO
CATÁLOGO DE PEÇAS
SOBRESSALENTES
VARAOSALUETTELO

Type	Spec.
MAB 104B-24/29	4108-5
MAB 104B-74	4108-6
WSB 104B-10	4108-10
WSB 104B-70	4108-11
WSB 104B-74	4108-7

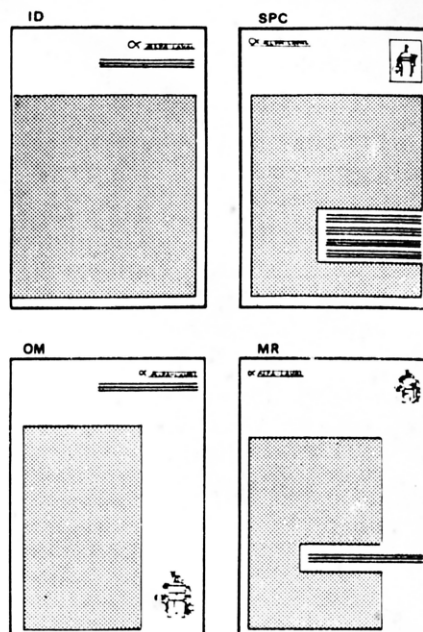
Book No. SPC S 93275 6/8706

При заказе инструкции следует указать:
название инструкции, тип машины, заводской номер и номер спецификации или производственный номер.

All'ordinazione delle pubblicazioni, si prega di indicarse:
nome della pubblicazione, tipo di macchina, numero di fabbricazione e numero di specifica o numero di produzione.

Ao encomendar folhetos queira indicar:
a denominação da publicação, tipo de máquina, número de fabrico e número de especificação ou número de produção.

Julkaisuja tilatessasi ilmoita:
julkaisun nimitys, konetyyppi, valmistusnumero ja erittelynumero tai tuotenumero.



Инструкция	Содержание	Предназначена для:
ID Данные по монтажу	Монтаж, измерения, тех. данные	Инж.-проектировщиков, конструкторов, наладчиков, инж.-технологов
OM Инструкции для оператора	Обслуживание и ежедневный уход	Операторов
SPC Каталог запасных частей	Перечни запчастей	Обслуживающего персонала, отдела закупок
MR уход	График ухода, демонтаж, сборка, регулировочные измерения, ремонт	Обслуживающего персонала
Pubblicazione	Contenuto	Ad uso di
ID Dati di installazione	Installazione, misure, dati tecnici	Tecnici progettisti e costruttori, montatori, tecnici di servizio
OM Istruzioni d'impiego	Impiego e manutenzione giornaliera	Operatori macchina
SPC Catalogo parti di ricambio	Elenchi parti di ricambio	Personale di manutenzione. Ufficio acquisti
MR Manutenzione	Schema di revisione, smontaggio, montaggio, dati di registrazione, riparazione	Personale di manutenzione
Publicação	Conteúdo	Destinada a
ID Dados da instalação	Instalação, medidas, dados técnicos	Engenheiros de projectos. Construtores. Instaladores. Engenheiros de serviço
OM Instruções sobre o funcionamento	Funcionamento e cuidados cotidianos	Operador de máquinas
SPC Catálogo de peças sobressalentes	Lista ilustrada de peças sobressalentes	Pessoal de assistência. Secção de compras.
MR Manutenção	Esquema de revisão, desmontagem, montagem, medidas de ajuste, reparações	Pessoal de assistência
Julkaisu	Sisältö	Tarkoitettu
ID Asennusarvot	Asennus, mittatiedot, tekniset tiedot	Projekti-insinööreille. Suunnittelijoille. Asentajille. Käyttöinsinööreille.
OM Käyttöohjeet	Ajo ja päivittäinen huolto	Koneenhoitajille.
SPC Varaosaluettelo	Kuvitettu varaosaluettelo	Huoltohenkilökunnalle. Sisäänostajille.
MR Huoltokirja	Huoltokaavio, purku, kasaaminen, säätömitat, korjaaminen	Huoltohenkilökunnalle

PUBLIKATION

MANUAL

DRUCKSCHRIFT

PUBLICATION

PUBLICACIONES

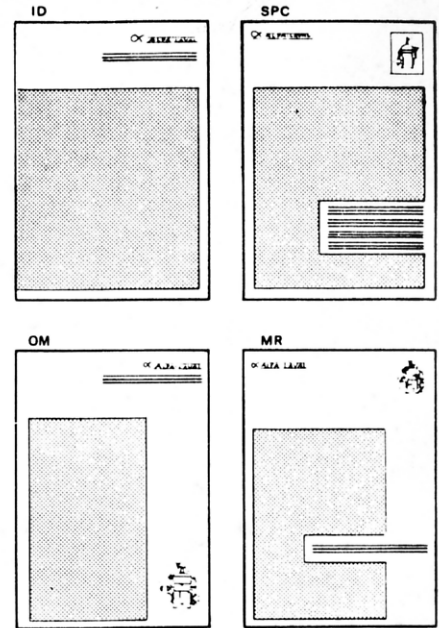
Vid beställning av publikationer ange:
publikationsbeteckning, maskintyp, tillverknings-
nummer och spec. nr. eller prod. nr.

When ordering publications, please, state:
Denomination of the publication, machine type,
manufacturing No., and specification- or product No.

Bei Druckschriftbestellung anzugeben:
Bezeichnung der Druckschrift, Maschinentyp,
Herstellungs-Nr. und Spez.-Nr. bzw. Prod.Nr.

Lors de commande des publications veuillez indiquer:
Dénomination de la publication, Type de machine,
Numéro de fabrication et Numéro de la spécification
ou Numéro de production.

Al cursar pedidos de publicaciones sírvanse indicar:
designación de la publicación, tipo de máquina,
número de fabricación y n^o. de especific. ó n^o. de prod.



Publikation	Innehåll	Avsedd för
ID Installationsdata	Installation, måttuppgifter, tekniska data	Projektingenjörer. Konstruktörer. Installatörer. Driftingenjörer
OM Driftsinstruktion	Körning och daglig skötsel	Maskinskötare
SPC Reservdelskatalog	Illustrerad reservdelsförteckning	Servicepersonal. Inköp
MR Underhållsbok	Översynsschema, demontering, montering, inställningsmått, reparation	Servicepersonal
Manual	Contents	Intended for
ID Installation, Data	Installation, measurements, technical data	Project engineers. Design engineers. Fitters. Production engineers
OM Operator' s Manual	Operation and daily maintenance	Machine operator
SPC Spare Parts Catalogue	Spare parts lists	Service personnel. Purchasing dept.
MR Maintenance	Maintenance schedule, disassembly, assembly, adjusting measurements, repair	Service personnel
Druckschrift	Inhalt	Beabsichtigt für
ID Installationsdaten	Installation, Massangaben, technische Daten	Planungsingenieure. Konstrukteure. Installateure. Betriebsingenieure
OM Betriebsanleitung	Betrieb, tägliche Wartung	Bedienungspersonal
SPC Ersatzteilkatalog	Ersatzteilverzeichnis	Wartungspersonal. Einkäufer
MR Wartung	Wartungsschema, Zerlegung, Zusammenbau, Einstellungsmasse, Instandsetzung	Wartungspersonal
Publication	Contenu	Destiné aux
ID Particularités de l'installation	Installation, mesures, particularités techniques	Ingénieurs projecteurs. Constructeurs. Installateurs. Ingénieurs de production
OM Guide d'utilisation	Utilisation et entretien quotidien	Utilisateurs des machines.
SPC Liste de pièces de rechange	Listes de pièces de rechange	Personnel d'entretien. Service d'achats
MR Guide d'entretien.	Planning de revision, démontage, assemblage, mesures de réglage, reparation	Personnel d'entretien
Publicacion	Contenido	Prevista para
ID Datos para instalación	Instalación, dimensiones, características técnicas	Ingenieros y proyectistas. Instaladores. Ingenieros de servicio
OM Instrucciones de funcionamiento	Funcionamiento y mantenimiento diario	Operarios de las máquinas
SPC Catálogo de piezas de recambio	Lista de piezas de recambio ilustrada	Personal de servicio. Sección de compras
MR Mantenimiento	Esquema de supervisión, desmontaje, montaje, dimensiones de ajuste, reparación	Personal de servicio

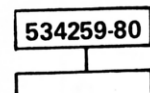
FÖRKORTNINGAR, BETECKNINGAR OCH SYMBOLER
 ABBREVIATIONS, DESIGNATIONS AND SYMBOLS
 VERKÜRZUNGEN, BEZEICHNUNGEN UND SYMBOLE
 ABBREVIATIONS, APPELLATIONS ET SYMBOLES
 ABREVIACIONES, DESIGNACIONES Y SIMBOLOS

Сокращения, обозначения и символы
 ABBREVIAZIONI, DESIGNAZIONI E SIMBOLI
 ABREVIATURAS, DESIGNAÇÕES E SÍMBOLOS
 LYHENNYKSIÄ, NIMITYKSIÄ JA SYMBOOLEJA

N

- = Levereras ej som reservdel
- = Not delivered as spare part
- = Nicht als Ersatzteil geliefert
- = Non livré comme pièce de rechange
- = No se entrega como pieza de recambio

- = Не доставляется как запасная часть
- = Non fornito come parte di ricambio
- = Não entrega - se como peça sobressalente
- = Ei toimiteta varaosana



- = Reservdelsnummer för komplett grupp
- = Part No. of an assembly
- = Teil-Nr. einer vollst. Vorrichtung
- = Numéro de pièce d'un ensemble complet
- = N^o. de pieza de recambio de un conjunto completo

- = Номер детали узла
- = Nr. Categ. di un gruppo
- = Número de peça num conjunto completo
- = Koko laitteen varaosnumero

517346-01

- = Reservdelsnummer för detalj
- = Part No. of a single part
- = Teil-Nr. eines Einzelteils
- = Numéro de pièce d'une pièce isolée
- = N^o. de pieza de recambio de un componente individual

- = Номер одинарной детали
- = Nr. Categ. di un singolo pezzo
- = Número de peça como peça isolada
- = Yksittäisen osan varaosnumero

7026 (SKF 6335)

- = Underleverantörs beteckning
- = Sub-contractor's designation
- = Bezeichnung des Unterlieferanten
- = Désignation du sous-entrepreneur
- = Designación del subproveedor

- = Обозначение субпоставщика
- = Designazione del subfornitore
- = Designação de subcontratador
- = Alihankkijan nimike

Machine Unit No.

- = Maskinblocksnr.
- = Machine Unit No.
- = Maschinenblock-Nr.
- = N^o de partie de machine
- = N^o. de sección de máquina

- = Номер узла машины
- = Nr. di parte di macchina
- = Número de unidade da máquina
- = Koneen rungon numero

537343-80 (152)

- = Antal
- = Quantity
- = Anzahl
- = Quantité
- = Cantidad

- = Кол-во
- = Quantità
- = Quantidade
- = Lukumäärä

881002-02-01

- = Prod. nr
- = Prod. No.
- = Prod. Nr.
- = N^o de production
- = N^o deprod.

- = Производственный номер
- = Nr. produzione
- = N^o produção
- = Tuotenumero



- = Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan
- = Exchange necessitates rebalancing of bowl
- = Austausch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel
- = L'échange nécessite le rééquilibrage du bol
- = El cambio hace necesario un nuevo equilibrado del rotor

- = Замена требует перебалансировки барабана
- = La sostituzione comporta la riequilibratura del tamburo
- = A substituição exige o reequilíbrio do rotor
- = Vaihdettaessa kuula tasapainoitettava uudelleen

WHPX 505TGD-20

- = Typbeteckning
- = Type denomination
- = Typenbezeichnung
- = Dénom. de type
- = Designación de tipo

- = Обозначение типа
- = Denominazione del tipo
- = Denom. do tipo
- = Tyypin nimitys

101.2

- = Detaljer se sida ...
- = For parts see page ...
- = Über Einzelteile siehe Seite ...
- = Pour des pièces, voir page ...
- = Para las piezas, ver la página ...

- = Детали см. стр.
- = Per le parti, vedere la pagina ...
- = Sobre peças, vide pág. ...
- = Yksittäiset osat, kso sivu ...

**50 Hz
60 Hz**

- = Nätets periodtal
- = Frequency of electric mains
- = Netzfrequenz
- = Fréquence de réseau
- = Frecuencia de la red eléctrica

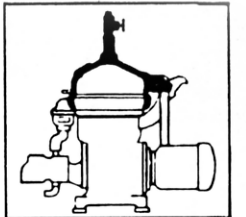
- = Частота сети
- = Frequenza di rete
- = Frequência da rede
- = Sähköverkon jaksoluku



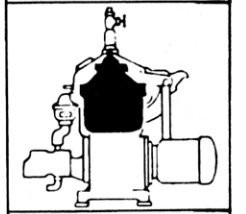
- = Vänstergänga
- = Left hand thread
- = Linksgewinde
- = Filet à gauche
- = Rosca a la izquierda

- = Левая резьба
- = Filettatura sinistrese
- = Rôscas esquerda
- = Vasenkierteinen

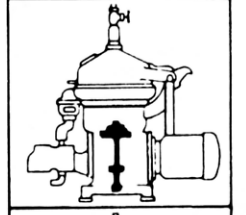
**REGISTER
INDEX**



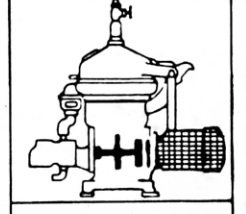
10



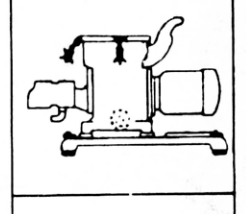
20



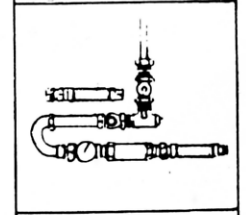
30



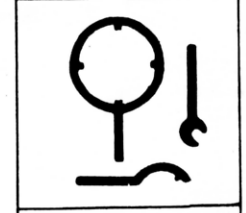
40



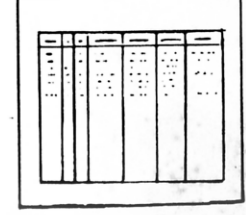
50



70



80



90

- Beställ ur den katalog som upptar samma maskintyp, prod.nr. och maskinblocksnr. som maskinskylden.

Uppge alltid: reservdelsnummer, maskintyp, maskinblocksnr. och tillverkningsnummer.

Om tillverkningsnumret på kulan och typskylten är olika måste båda anges.

- Always order from the catalogue having on its title page the type denomination, prod.No. and machine unit No. appearing from the name plate.

Always give part No. as well as type denomination, machine unit No. and manufacturing No. of the machine.

If the manufacturing Nos. on bowl and name plate are not identical, give both.

- Immer aus dem Katalog bestellen, dessen Titelseite die gleiche Typenbezeichnung, Prod.Nr. und Maschinenblock-Nr. aufweist, wie das Typenschild der Maschine.

Immer Teilnummer sowie die Typenbezeichnung, Maschinenblock-Nr. und Herstellungs-Nr. der Maschine angeben.

Wenn Trommel und Typenschild unterschiedliche Herstellungsnummern aufweisen, sind beide anzugeben.

- Lors de commande de pièces de rechange, toujours utiliser le manuel qui indique la même dénomination de type, le même numéro de production, et le même numéro de partie de machine que la plaque d'identification de la machine.

Toujours indiquer la dénomination de type, le numéro de pièce, le numéro de partie de machine, et le numéro de fabrication.

Si les numéros de fabrication du bol et de la machine different il faut indiquer les deux.

- Al cursar los pedidos, emplear siempre el catálogo que indique el mismo tipo de máquina, nº. de producto y nº. de sección de máquina que el rótulo de la máquina.

Indicar siempre: número de pieza de recambio, tipo de máquina, número de sección de máquina, y número de fabricación.

Si el número de fabricación del rotor y el rótulo del tipo son distintos, deberán indicarse los dos.

- Всегда следует заказывать по каталогу, на титульной странице которого указывается обозначение типа, производственный номер и номер узла машины согласно фирменному щитку.

Наряду с типом следует всегда указывать номер детали, номер узла машины и производственный номер машины.

Если производственные номера на барабана и фирменном щитке не совпадают, то следует указать оба.

- Per l'ordinazione di ricambi, utilizzare sempre il catalogo indicante la stessa denominazione del tipo, lo stesso numero di produzione, e lo stesso numero di parte di macchina che figurano sulla targhetta d'identificazione della macchina.

Indicare sempre il numero categorico del pezzo, la denominazione del tipo, il numero della parte di macchina, ed il numero di fabbricazione.

Se i numeri di fabbricazione del tamburo e della macchina differiscono, occorre indicare entrambi.

- Ao executar uma encomenda fazê-lo sempre por um catálogo que indique a mesma designação de tipo, mesmo número de produção e mesmo número de unidade de máquina que os da chapinha de identificação da máquina.

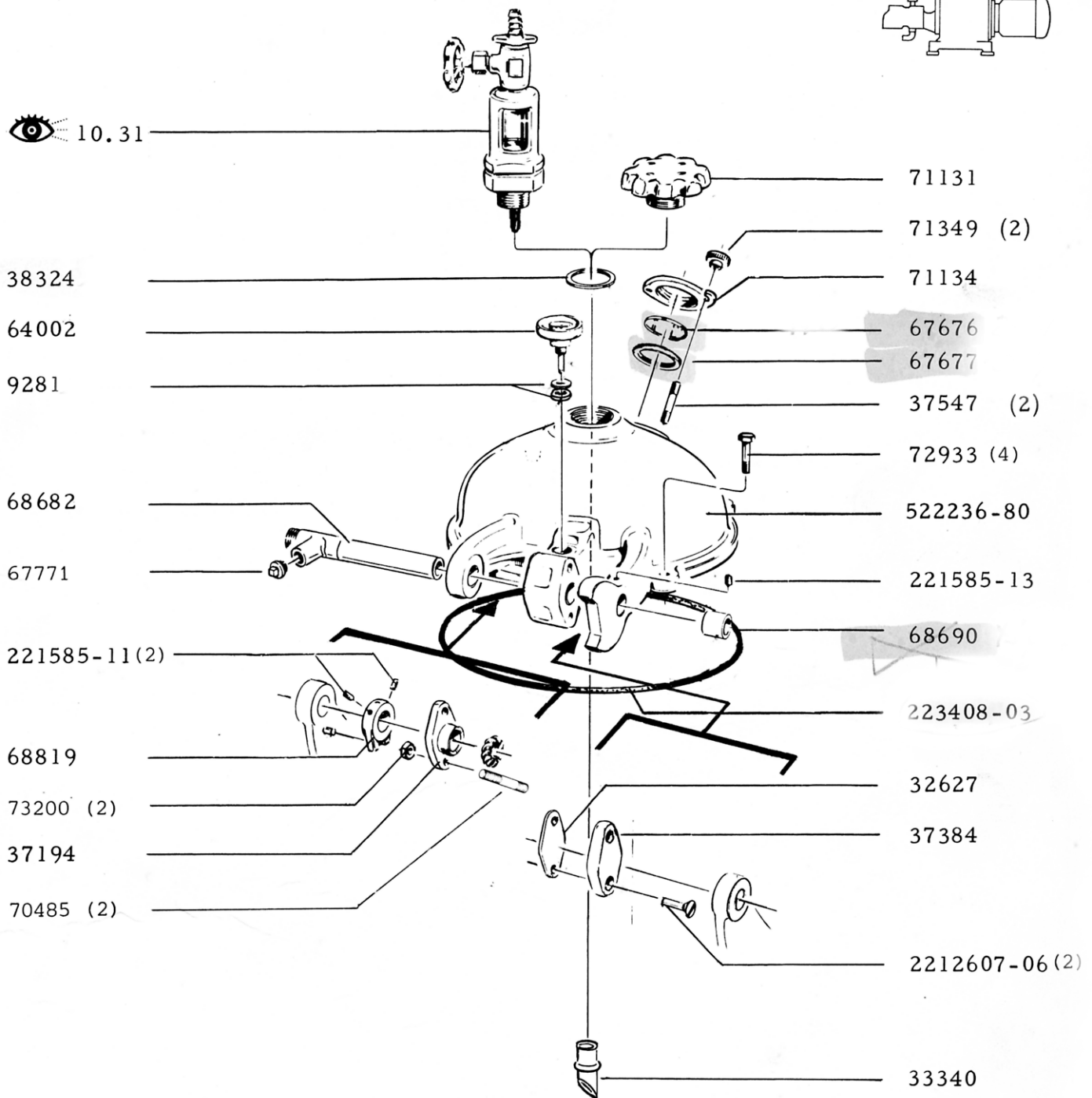
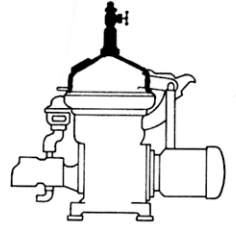
Queira indicar sempre: o número da peça sobressalente, tipo de máquina, número de unidade da máquina e número de fabrico.

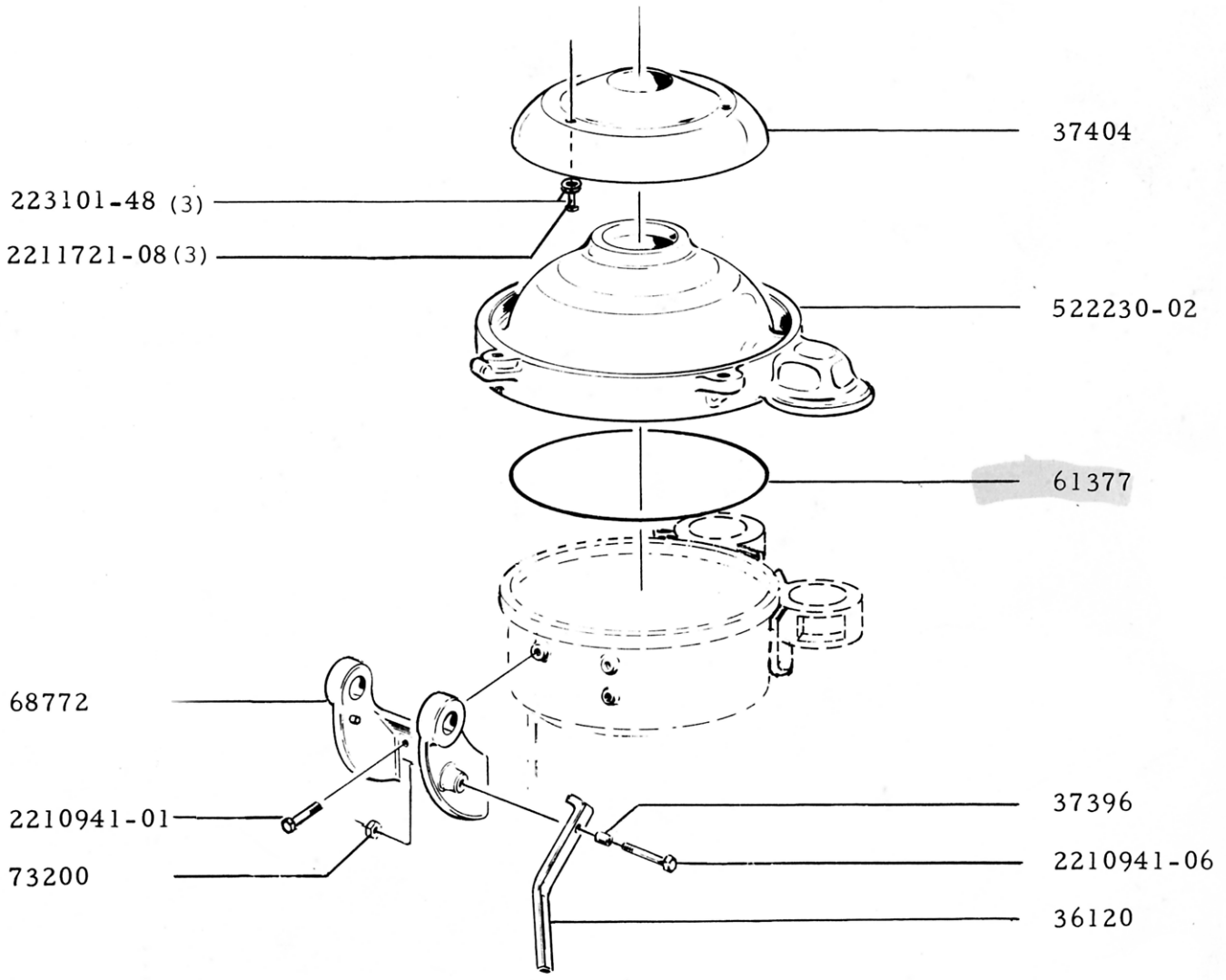
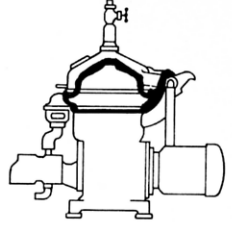
Se os números de fabrico da cuba e da chapinha forem diferentes, queira indicar os dois.

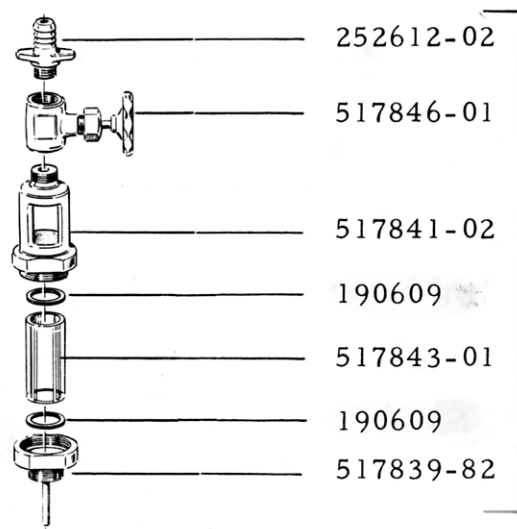
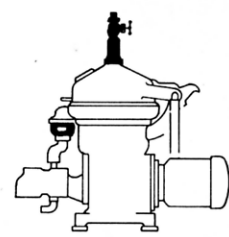
- Tilaa siitä luettelosta, jonka kannessa mainitut konetyyppi, tuotenumero ja koneen rungon numero ovat samat kuin koneen kilvessä.

Ilmoita aina: varaosanumero, konetyyppi, koneen rungon numero ja valmistusnumero.

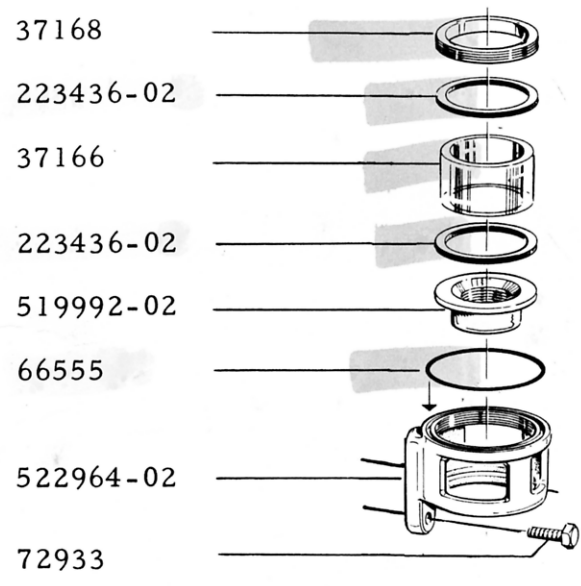
Jos kuulan ja tyyppikilven valmistusnumerot eroavat toisistaan, on kumpikin ilmoitettava.

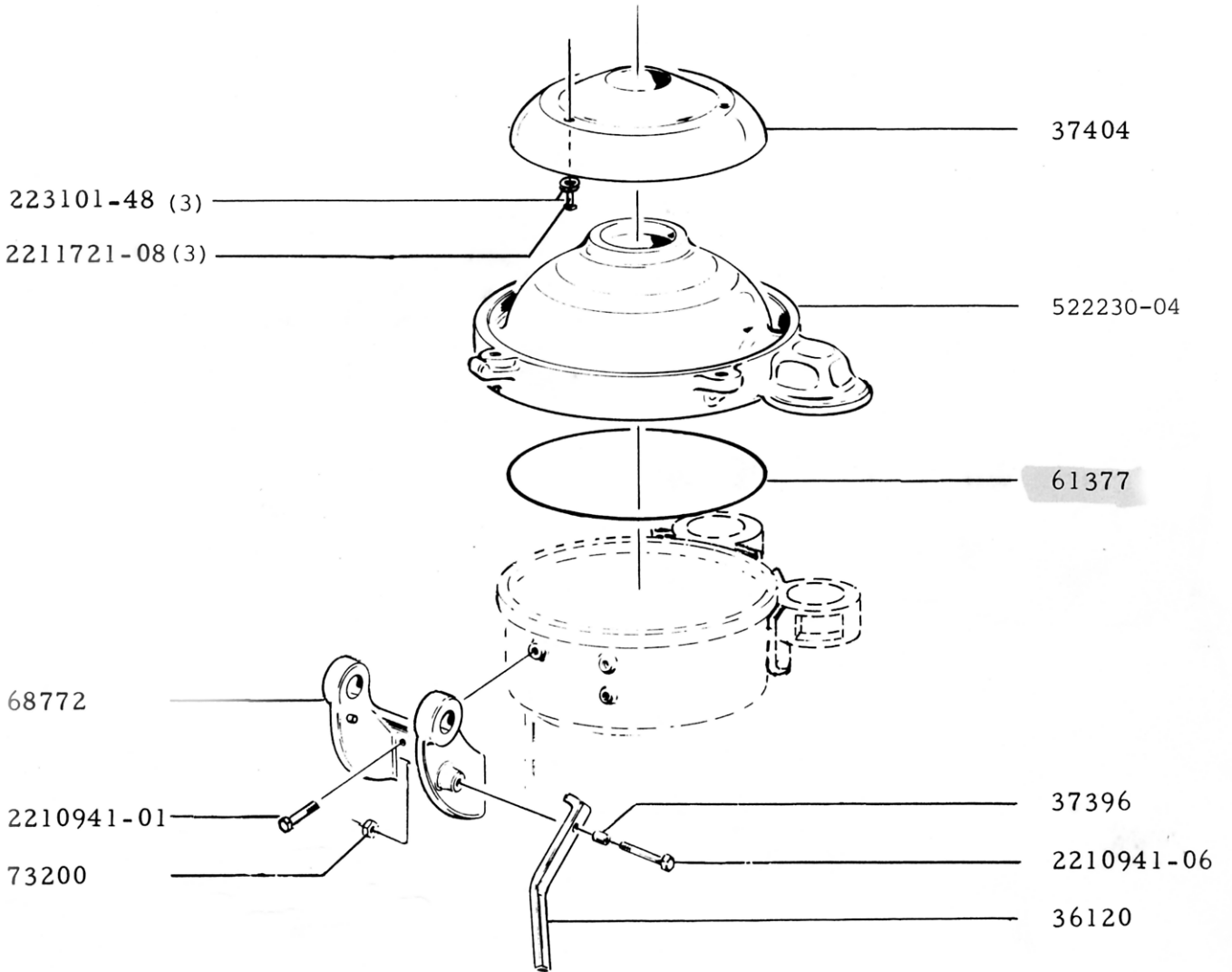
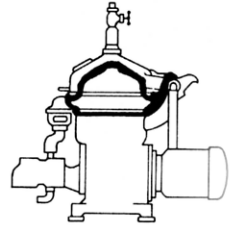






517842-82





223101-48 (3)

2211721-08 (3)

37404

522230-04

61377

68772

2210941-01

73200

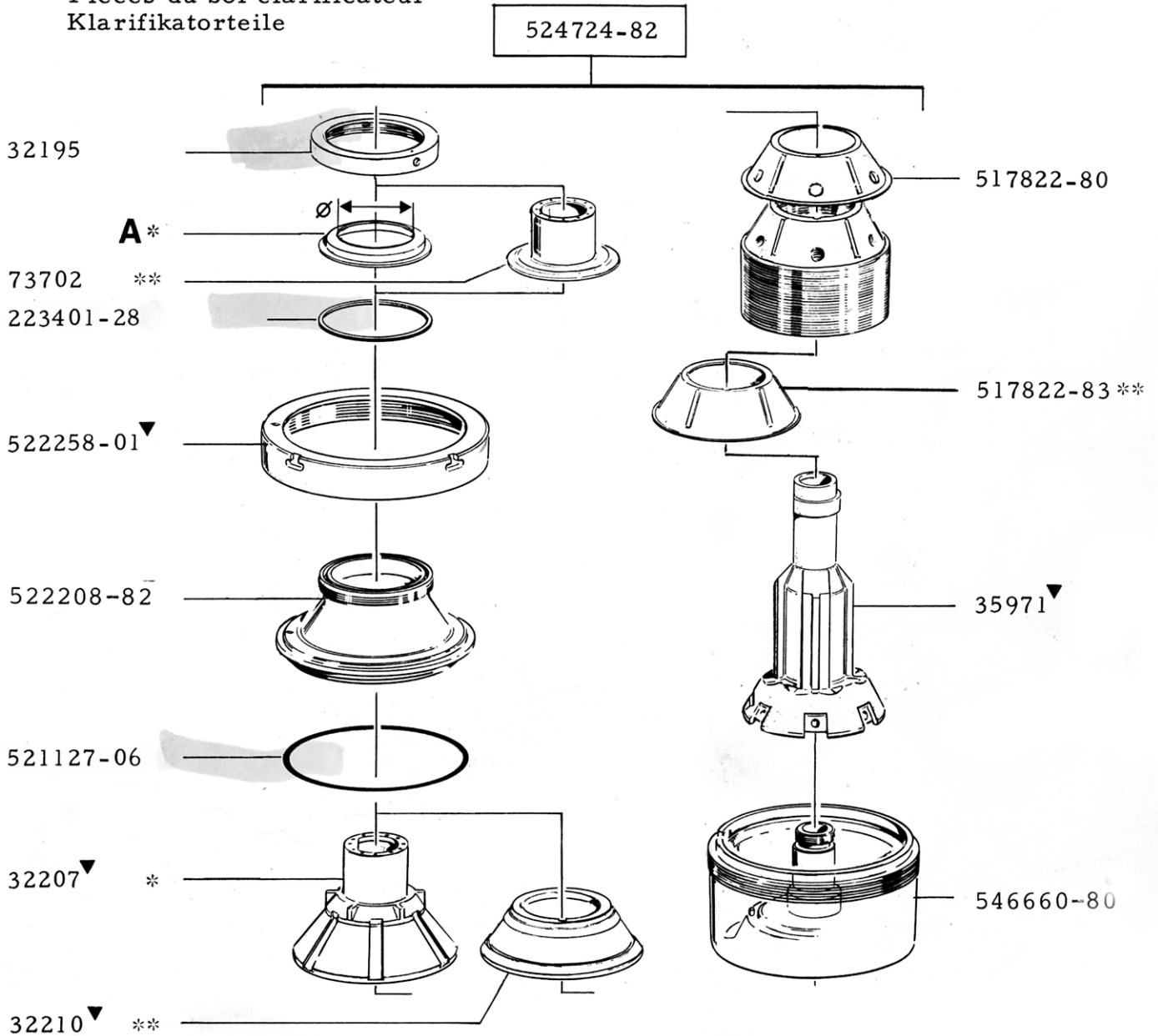
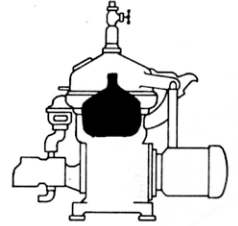
37396

2210941-06

36120

* Purifikatordelar
Purifier parts
Pièces du bol purificateur
Purifikatorerteile

** Klarifikatordelar
Clarifier parts
Pièces du bol clarificateur
Klarifikatorerteile



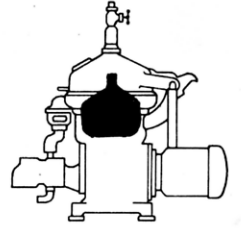
A Ø 57,5 mm	--	73703	}
60,0 mm	--	73704	
63,0 mm	--	73705	
68,0 mm	--	73706	
73,5 mm	--	73707	
83,0 mm	--	73708	
93,5 mm	--	522700-13	

▼ Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan.

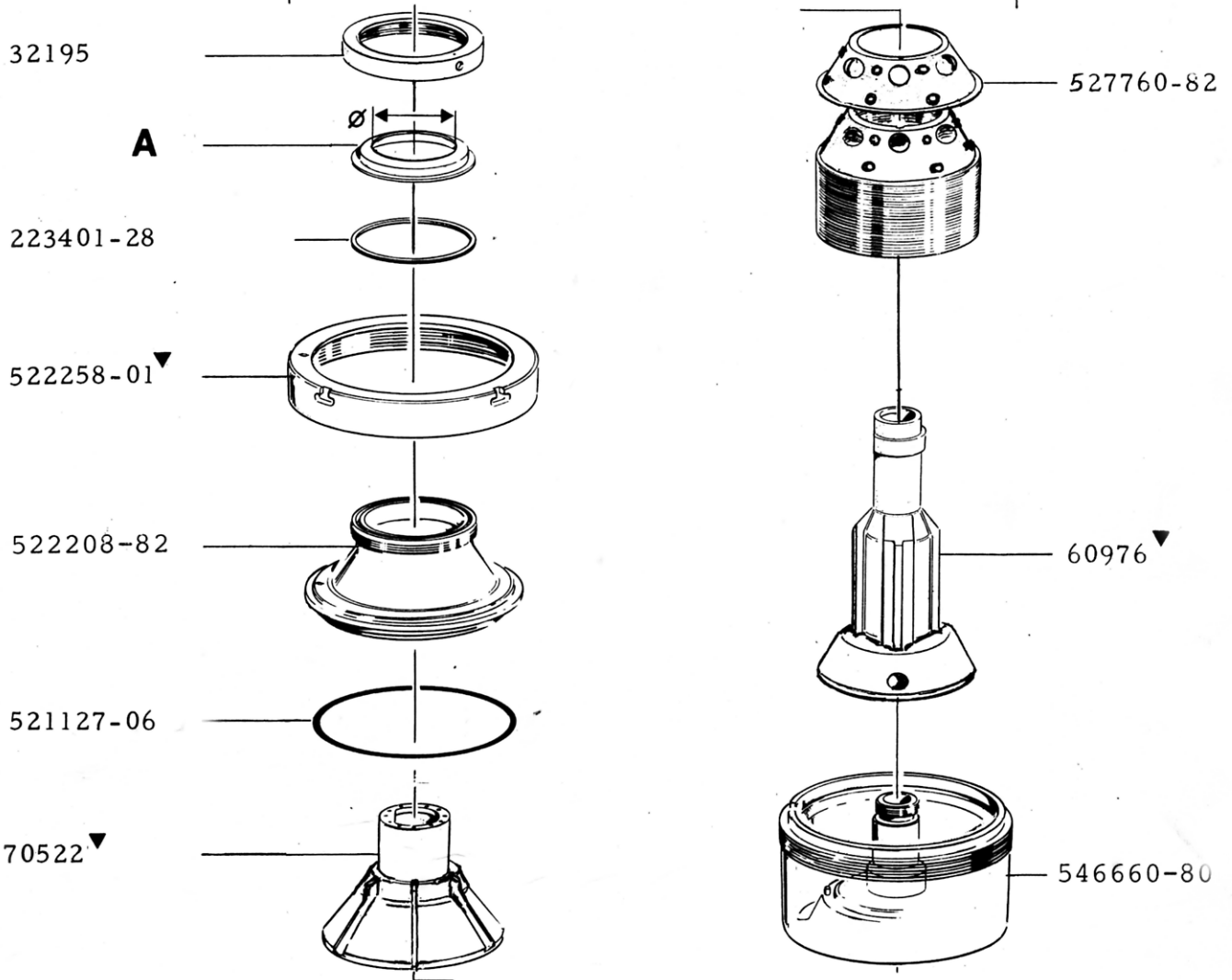
Exchange necessitates rebalancing of the bowl.

L'échange de ces pièces nécessite le rééquilibrage du bol.

Austausch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel.



527751-88



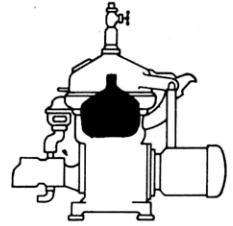
- ∅ 57,5mm--73703
- 58,0mm--522700-01
- A** 59,0mm--522700-02
- 60,0mm--73704
- 63,0mm--73705
- 68,0mm--73706
- 73,5mm--73707
- 83,0mm--73708
- 93,5mm--522700-13

▼ Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan.

Exchange necessitates rebalancing of the bowl.

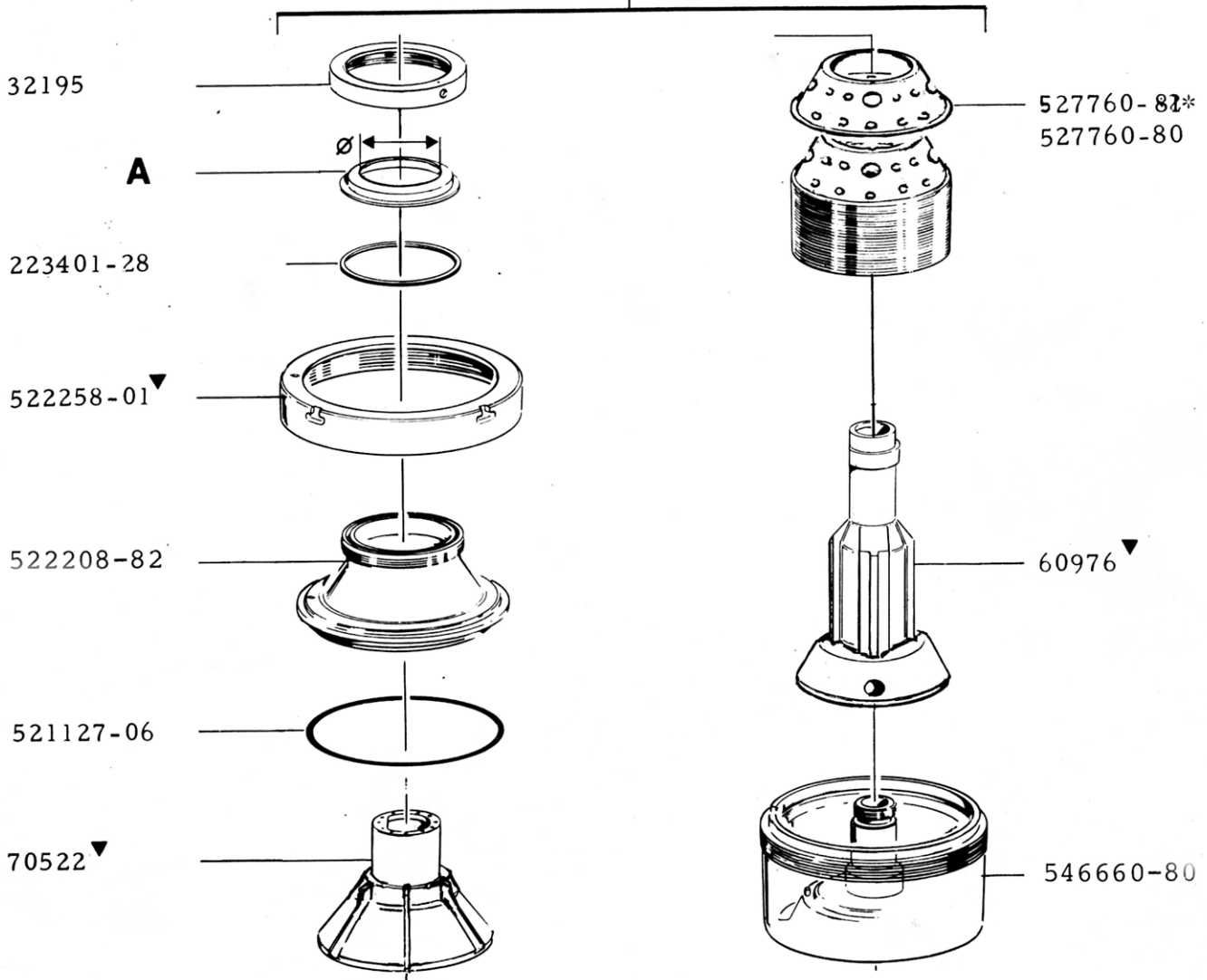
L'échange de ces pièces nécessite le rééquilibrage du bol.

Austausch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel.



Bol concentrateur
Konzentratortrommel
Konzentratorkula
Concentrator bowl

527751-86



ϕ 57,5mm--73703
 58,0mm--522700-01
A 59,0mm--522700-02
 60,0mm--73704
 63,0mm--73705
 68,0mm--73706
 73,5mm--73707
 83,0mm--73708

▼ Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan.

Exchange necessitates rebalancing of the bowl.

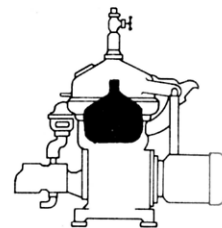
L'échange de ces pièces nécessite le rééquilibrage du bol.

Austausch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel.

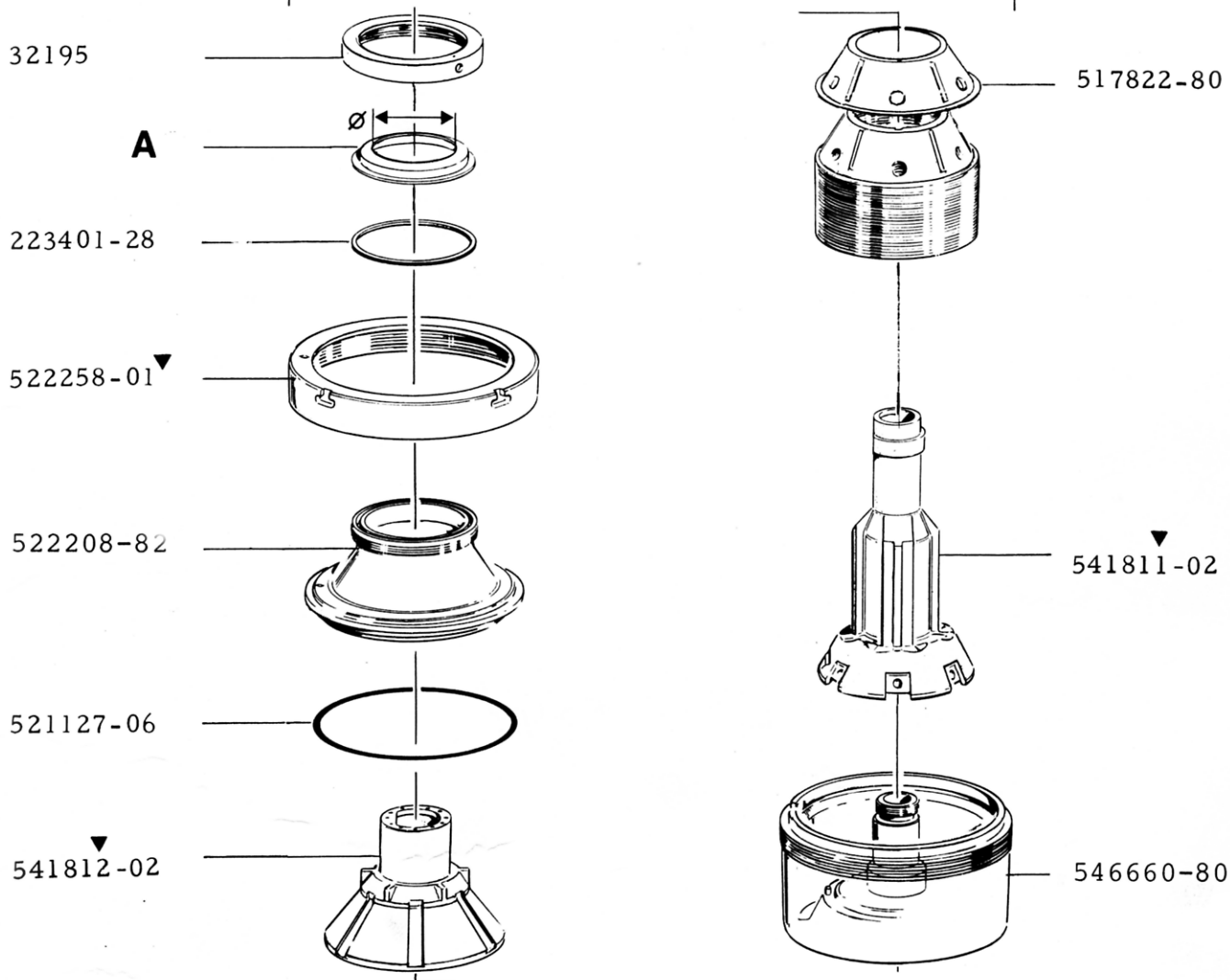
* Medföljer lös.

Unmounted.

Purifikatorkula
 Purifier bowl
 Bol purificateur
 Purifikatortrommel



524724-92



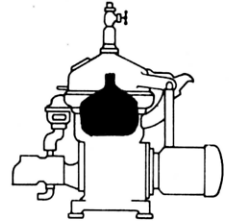
- A \varnothing 57,5 mm -- 73703
 60,0 mm -- 73704
 63,0 mm -- 73705
 68,0 mm -- 73706
 73,5 mm -- 73707
 83,0 mm -- 73708
 93,5 mm -- 522700-13

▼ Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan.

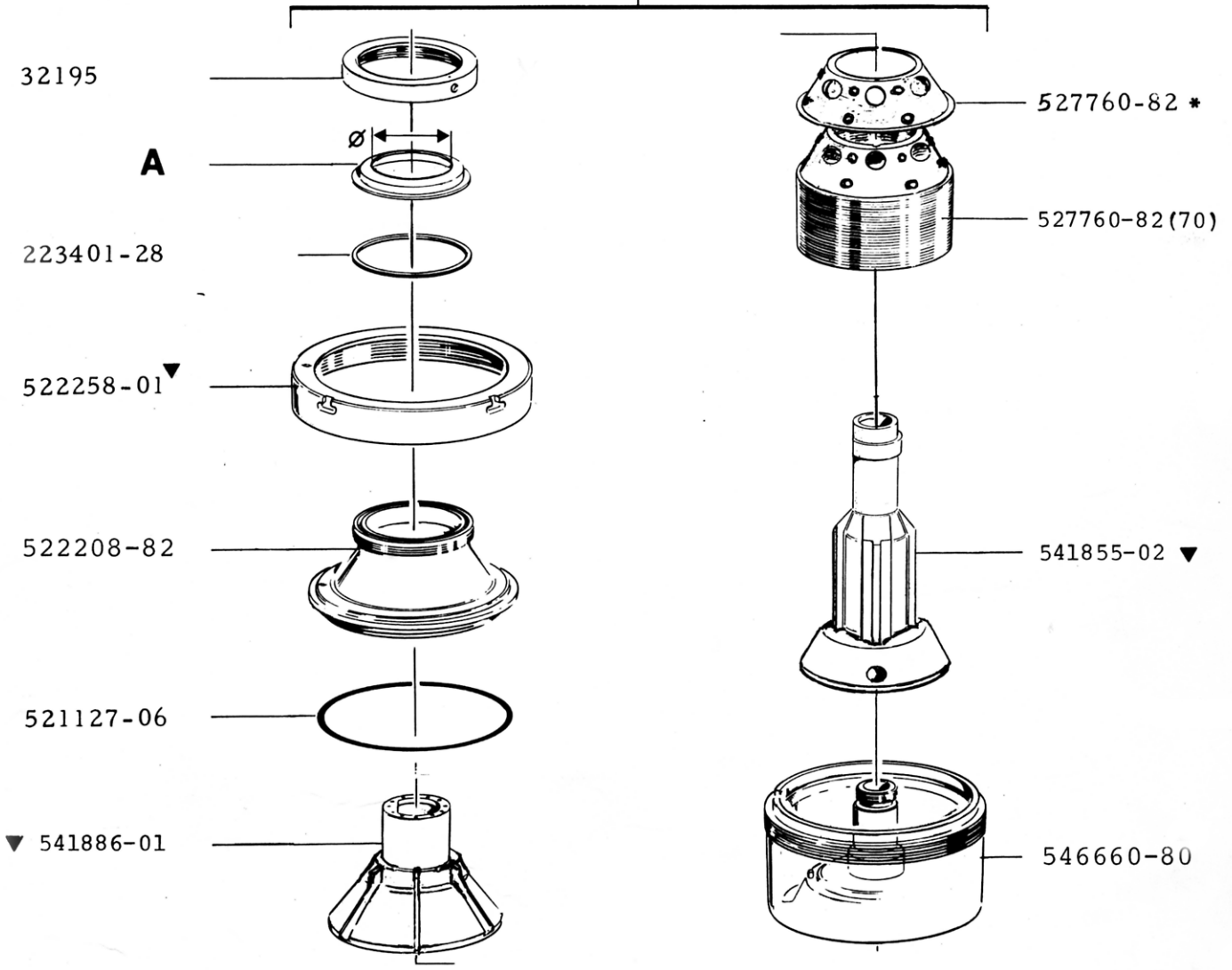
Exchange necessitates rebalancing of the bowl.

L'échange de ces pièces nécessite le rééquilibrage du bol.

Austausch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel.



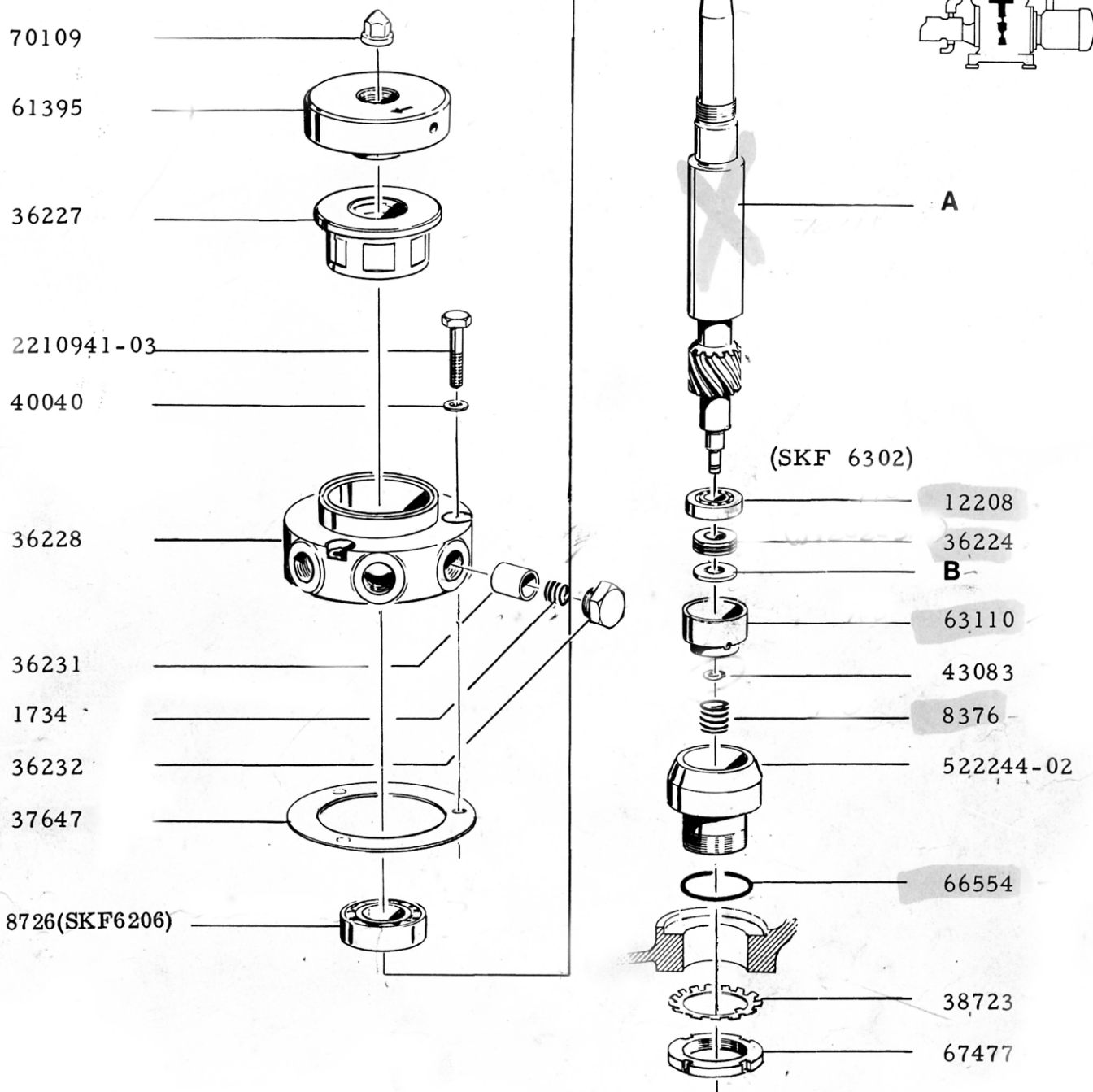
527751-89



- ∅ 57,5mm--73703
- 58,0mm--522700-01
- A** 59,0mm--522700-02
- 60,0mm--73704
- 63,0mm--73705
- 68,0mm--73706
- 73,5mm--73707
- 83,0mm--73708
- 93,5mm--522700-13

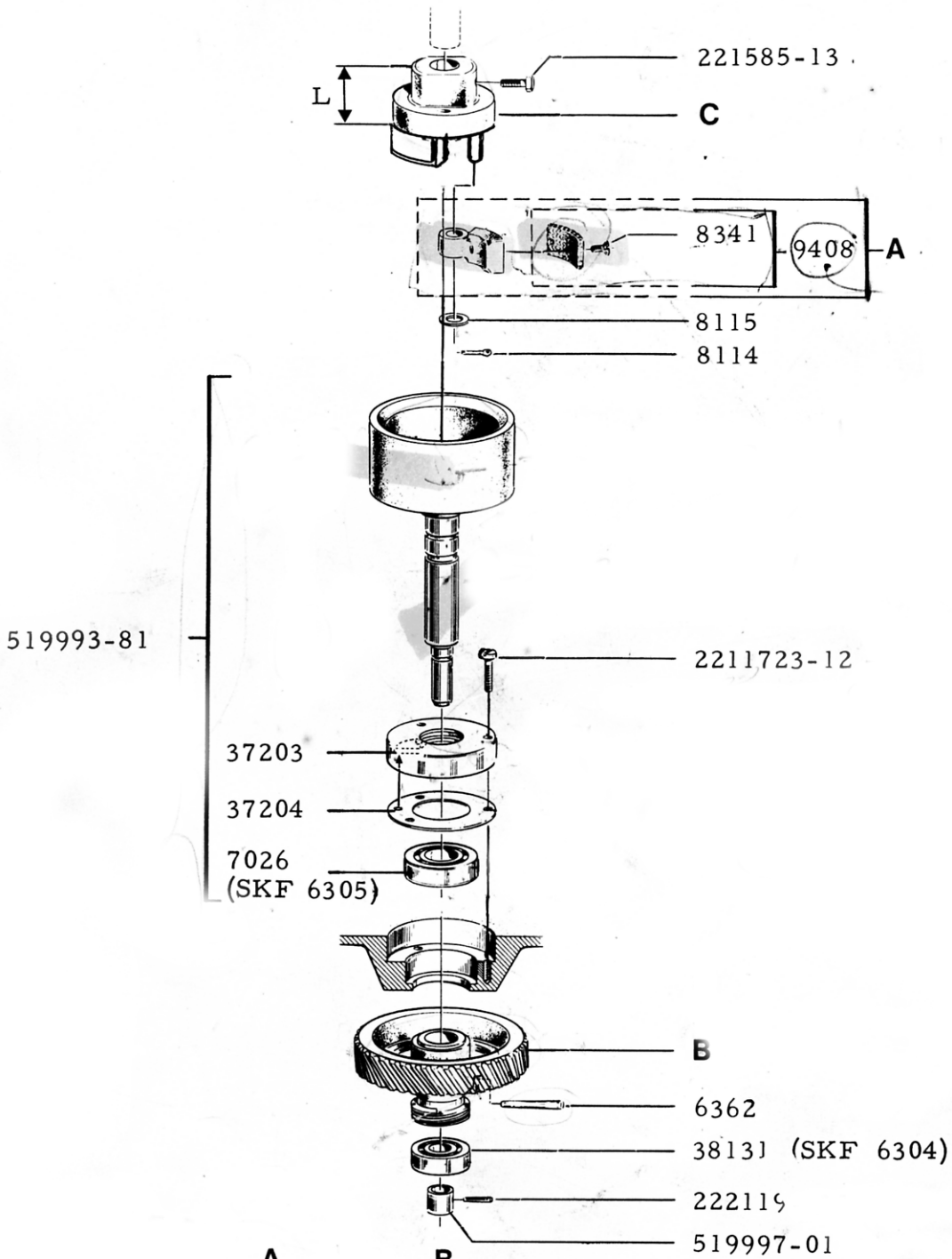
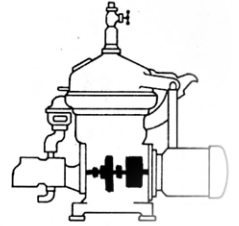
▼ Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan.
 Exchange necessitates rebalancing of the bowl.
 L'échange de ces pièces nécessite le rééquilibrage du bol.
 Austausch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel.

* Medföljer lös
 Unmounted



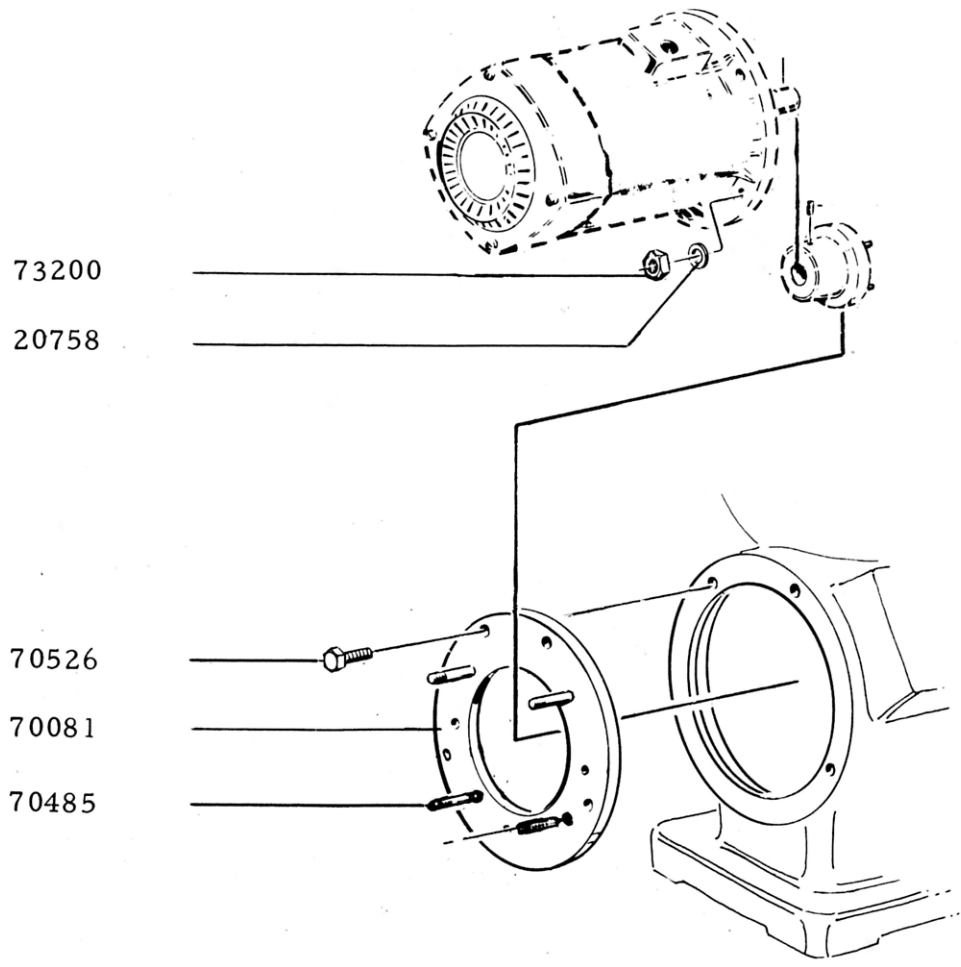
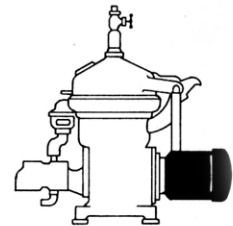
A	50 Hz	60 Hz
	70111	531462-80

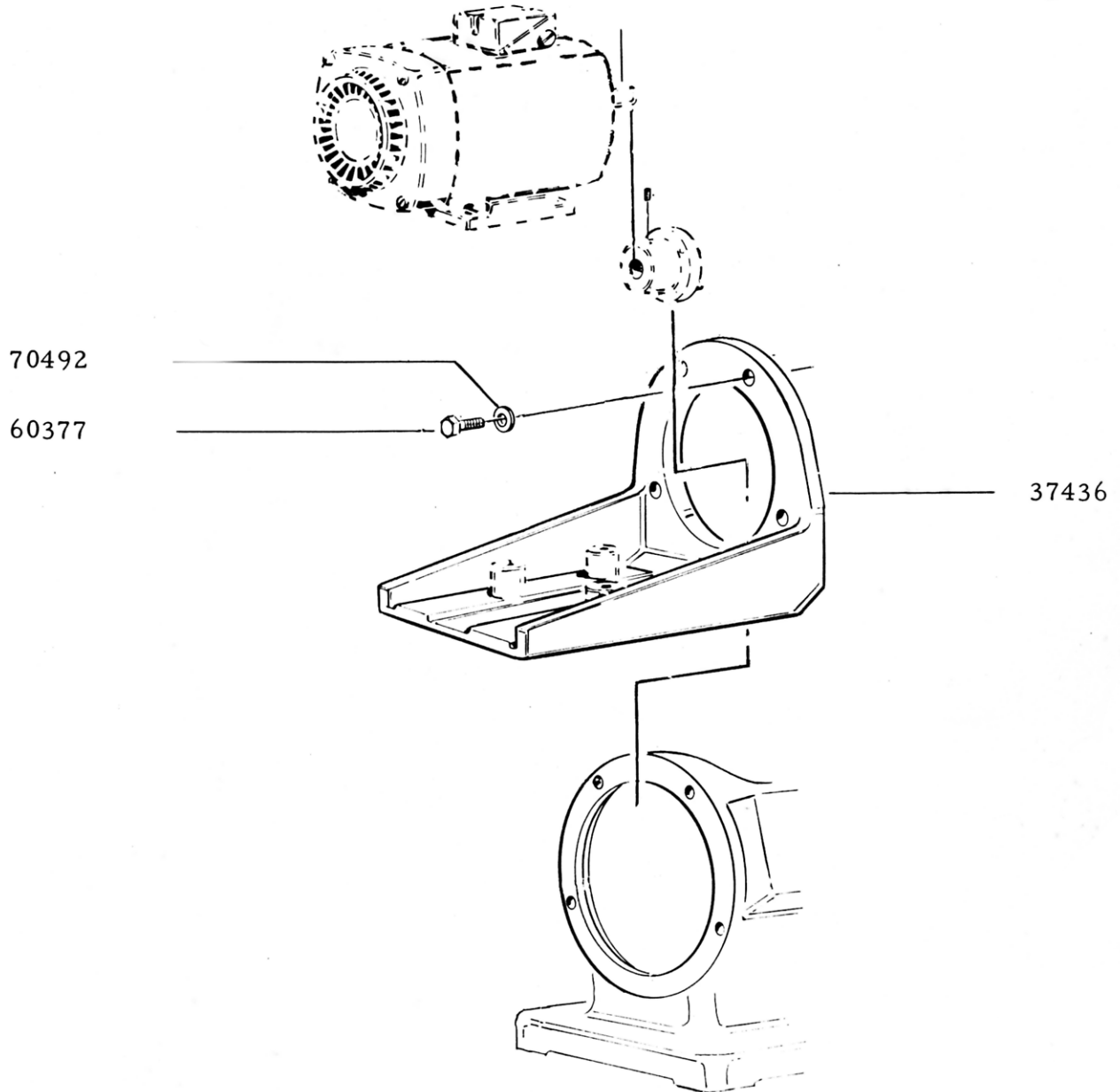
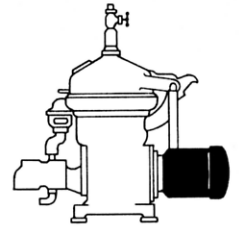
B	1 mm	--	537542-01
	3 mm	--	36032
	4 mm	--	36033
	5 mm	--	36034

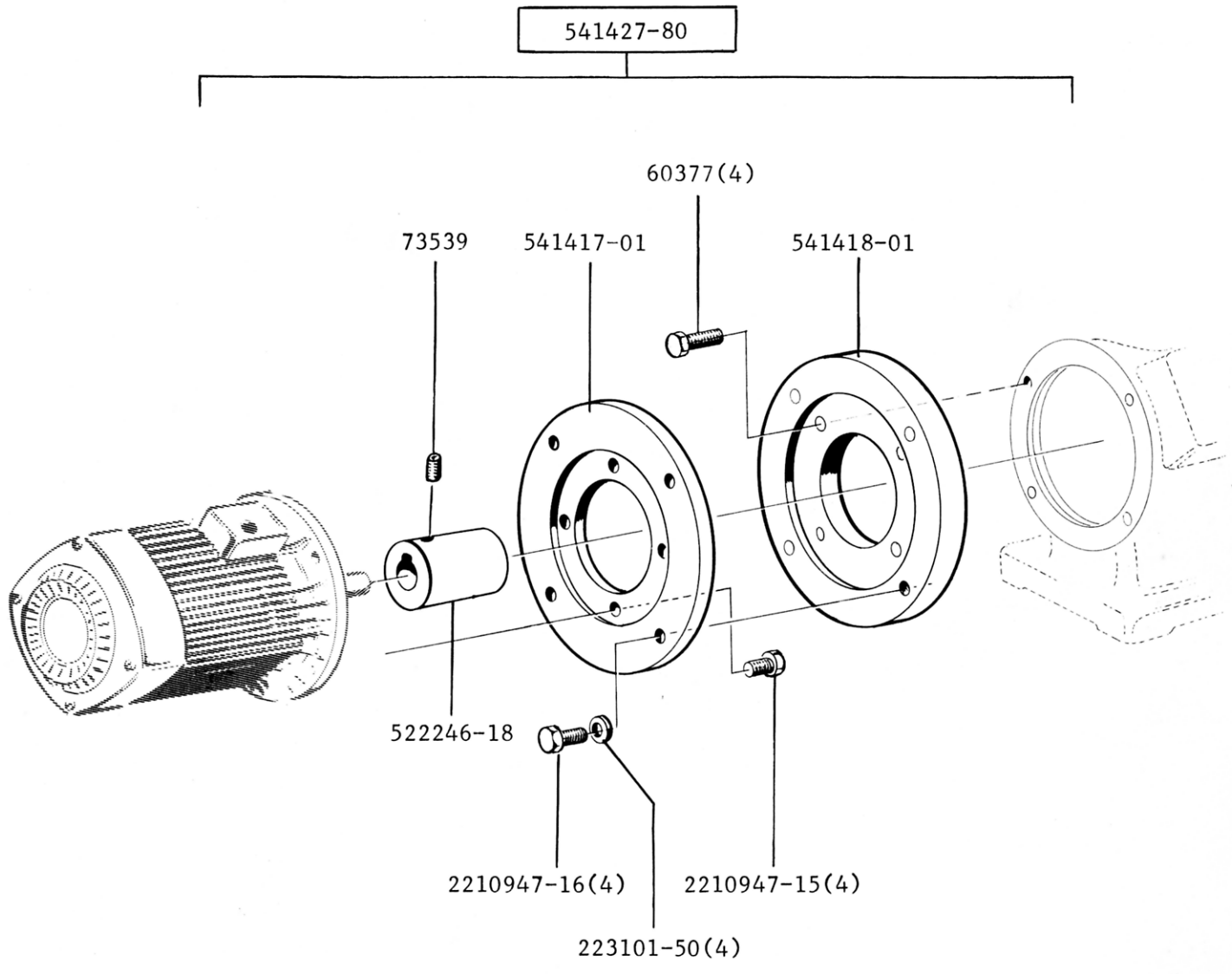


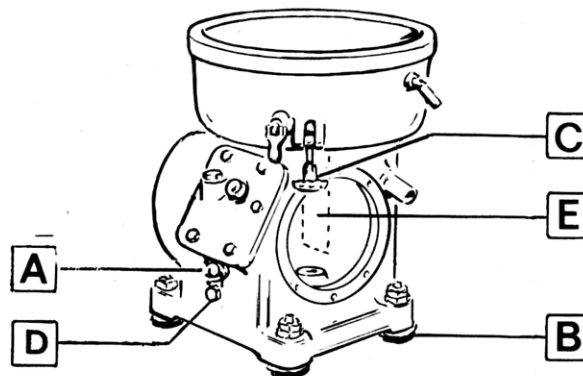
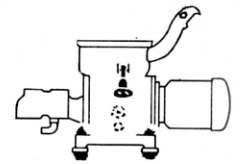
50 Hz	517960-83	515776-02
60 Hz	517994-80	515776-03

C	L = 47 mm	L = 67 mm
	68884	522247-80

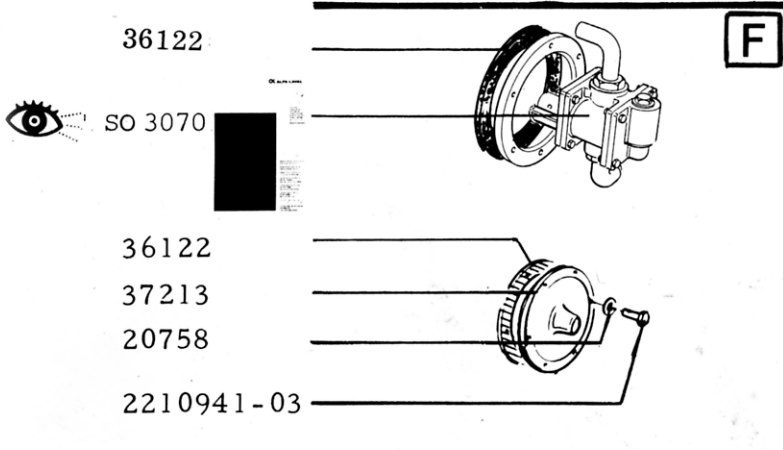
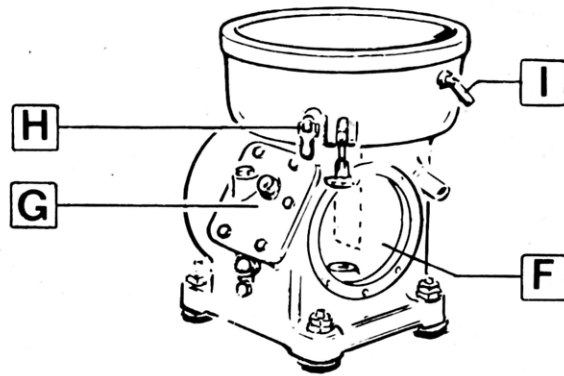
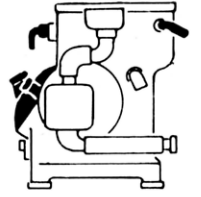








<p>A</p> <p>8392</p> <p>8391</p> <p>8390</p> <p>2211721-08</p>		<p>C</p>	<p>536738-01</p> <p>519566-02</p> <p>519565-02</p> <p>225405-02</p> <p>222116-18</p>
<p>B</p> <p>71126</p> <p>65235</p> <p>71125</p>		<p>D</p>	<p>37401</p> <p>37402</p>
		<p>E</p>	<p>37178</p> <p>70560</p> <p>2211723-08</p>



36122

F

SO 3070

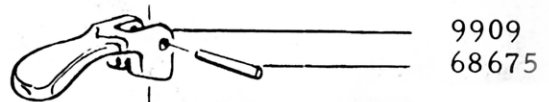
36122

H

37213

20758

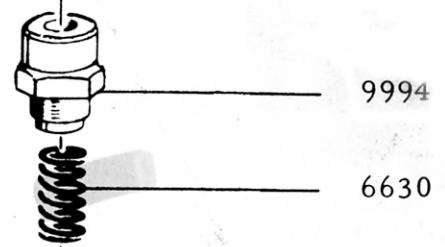
2210941-03



9909
68675

G

37209



9994
6630

37401

37402

72933

20758

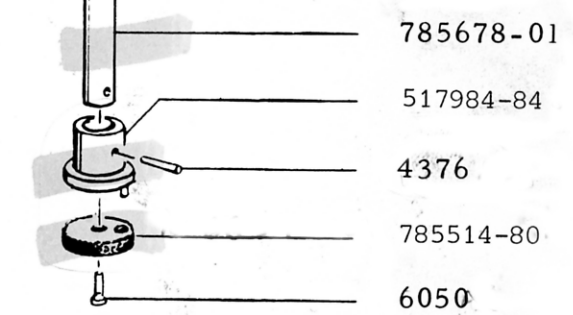
37208

37211

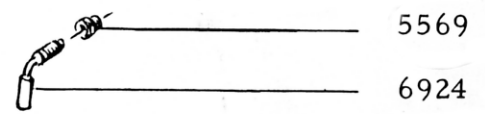
67979

583

I

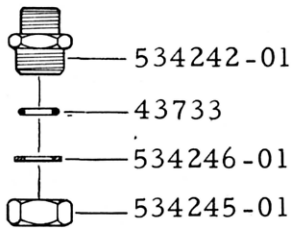


785678-01
517984-84
4376
785514-80
6050

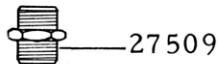


5569
6924

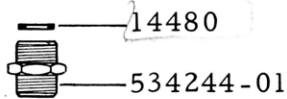
A



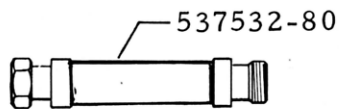
B



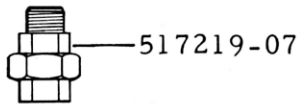
C



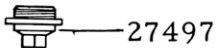
D



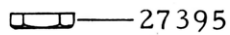
E



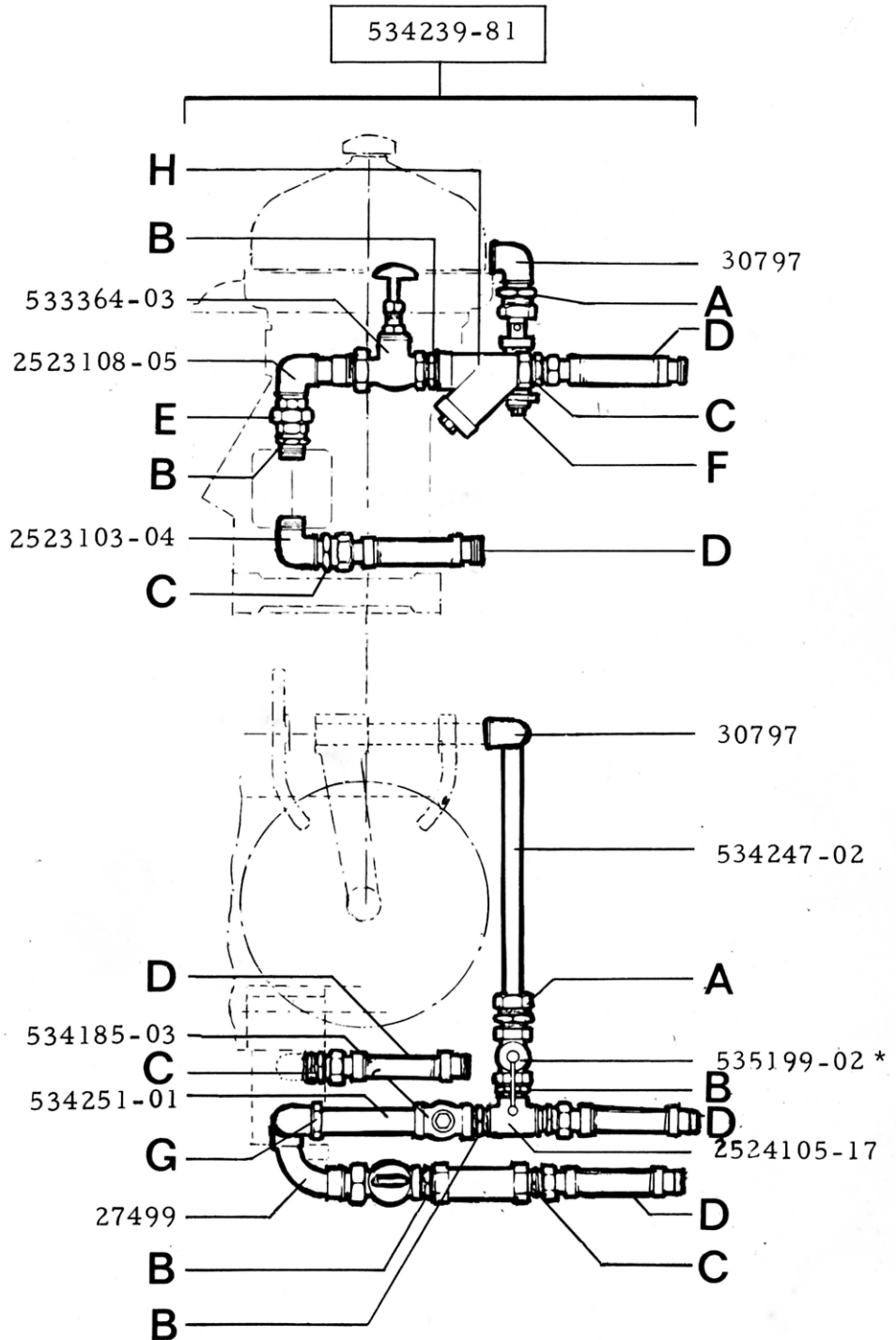
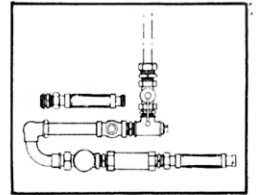
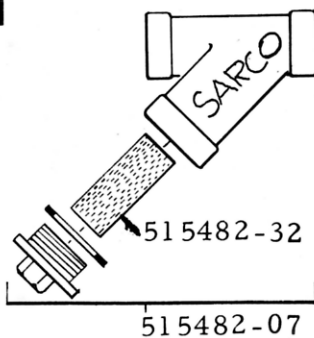
F



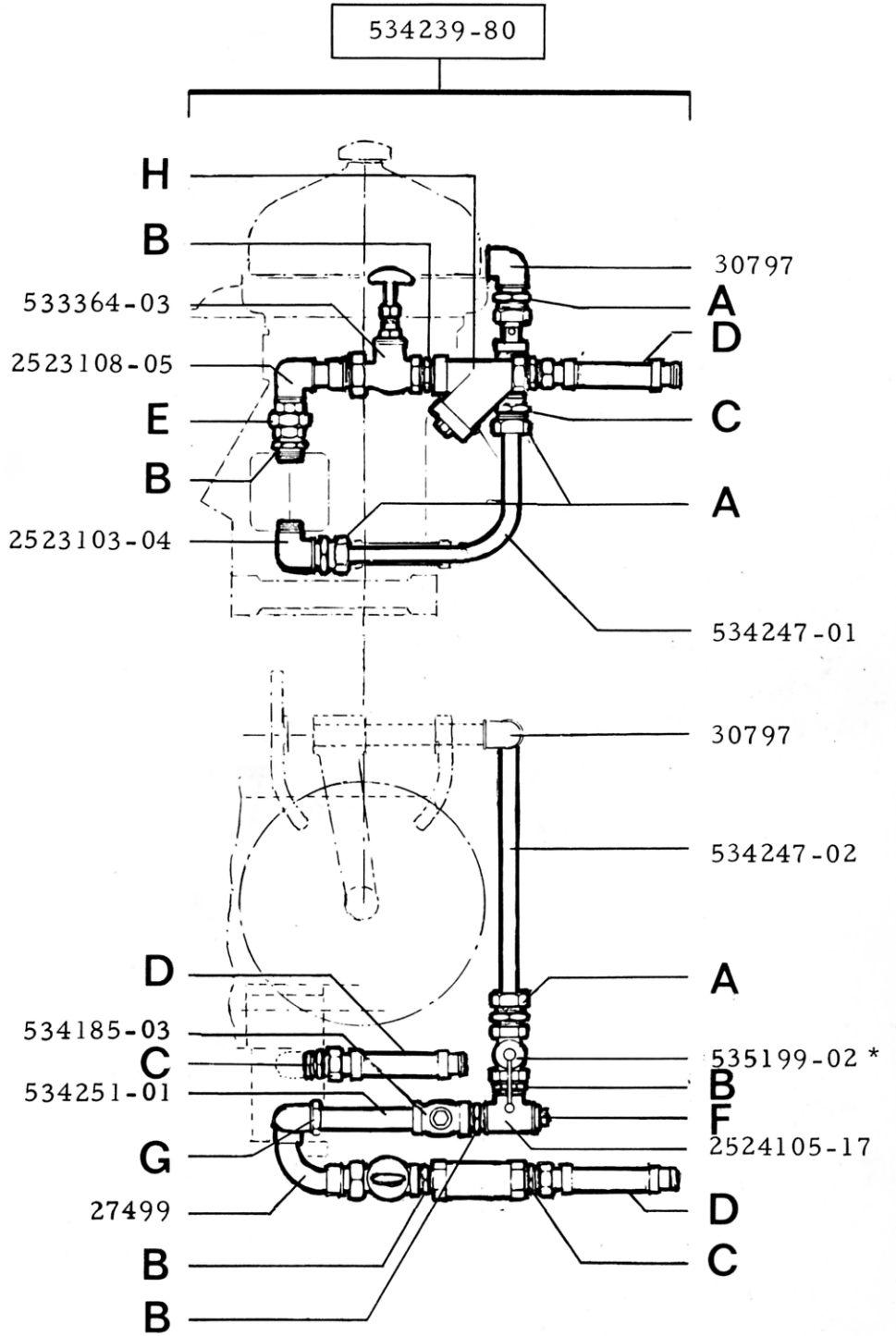
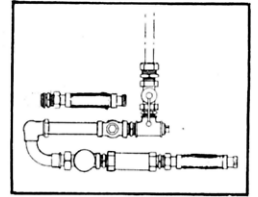
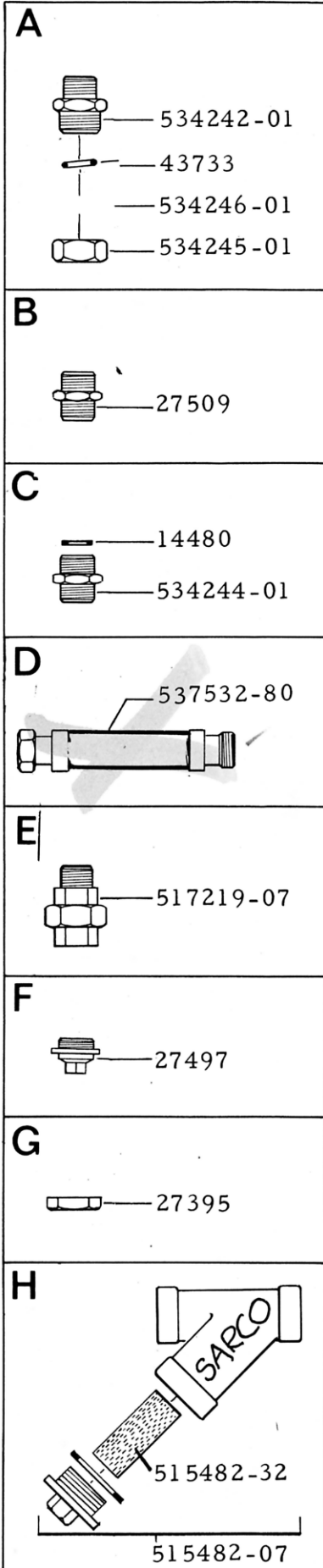
G



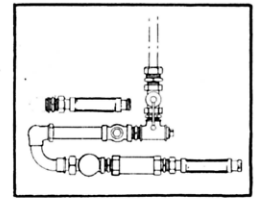
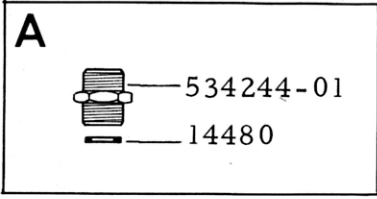
H



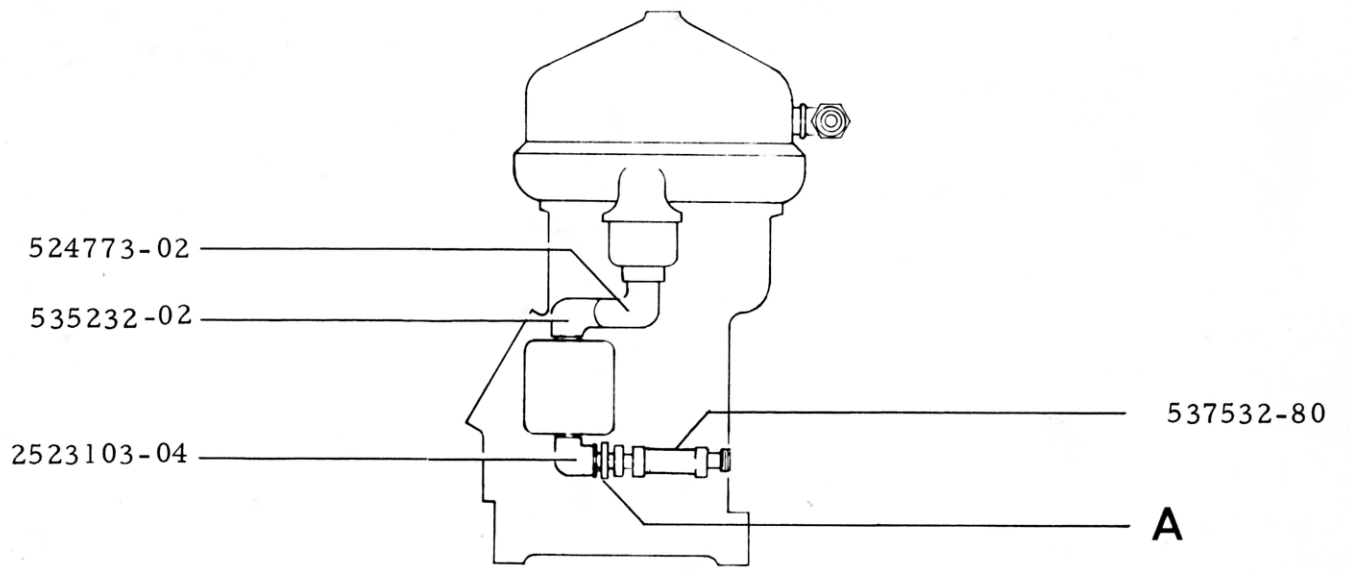
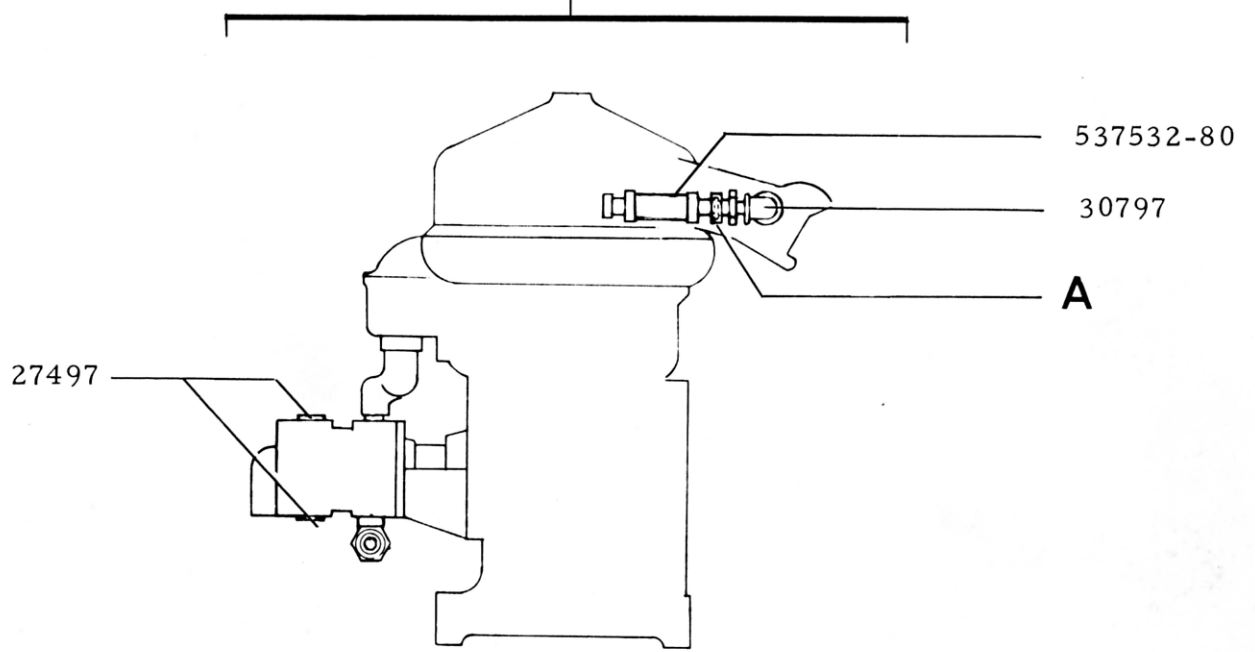
* Including parts:
 O-ring, upper 535199-05
 O-ring, lower 535199-06



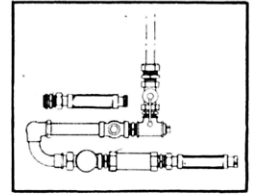
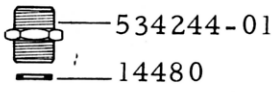
* Including parts:
 O-ring, upper 535199-05
 O-ring, lower 535199-06



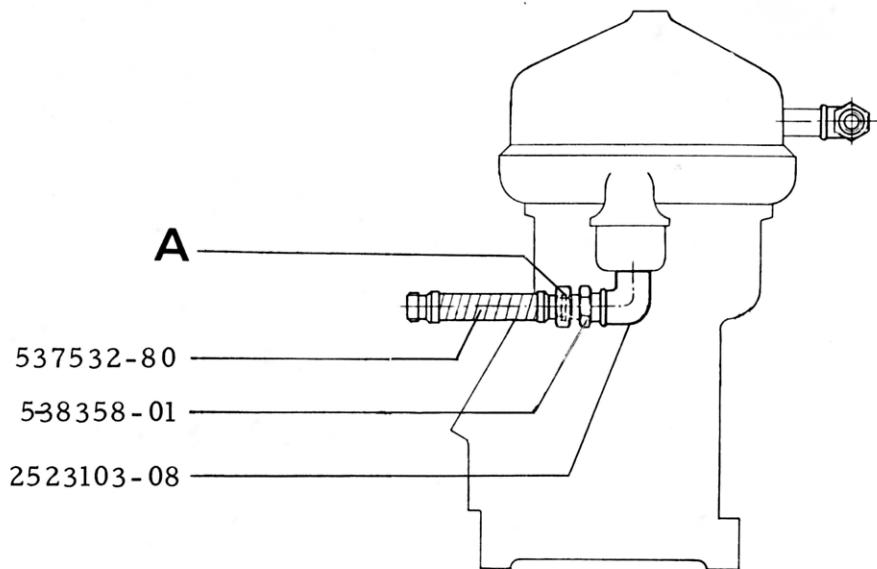
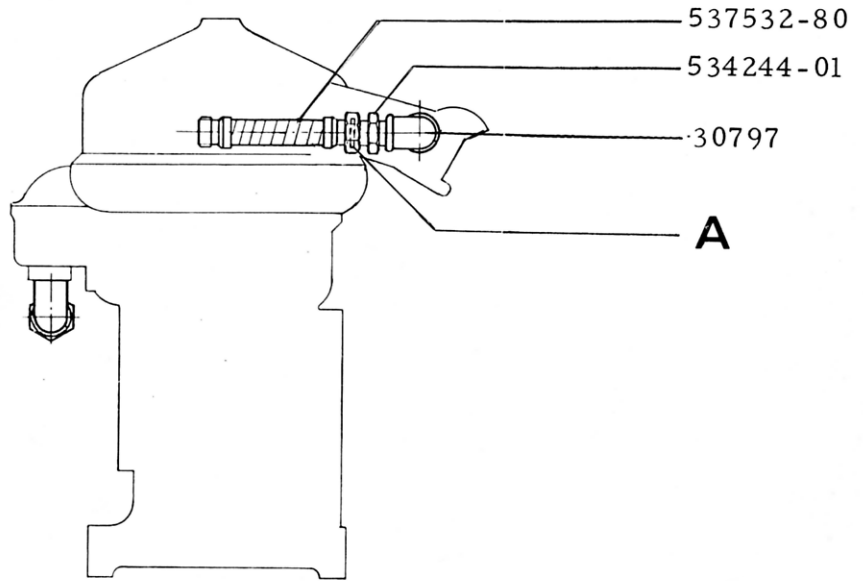
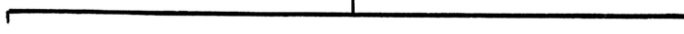
534259-80

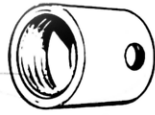
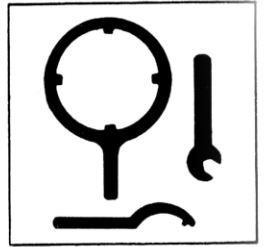


A

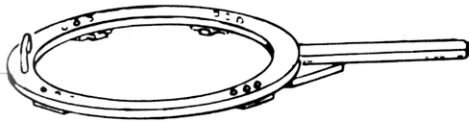


538272-80

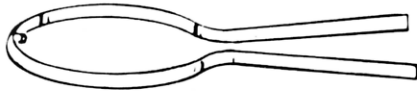




70112



32241



32216



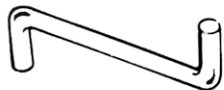
72243



72244



[73376 (9/16)
73085 (24 mm)



63948*/

*/MAB 104 B-29

Part No	Page	Description	Benennung	Désignation
583	50.21	Pin	Stift	Goupille
1734	30.11	Spring	Feder	Ressort
4376	50.21	Pin	Stift	Goupille
5569	50.21	Bushing	Buchse	Douille
6050	50.21	Rivet	Niet	Rivet
6362	40.11	Pin	Stift	Goupille
6630	50.21	Spring	Feder	Ressort
6924	50.21	Screw	Schraube	Vis
7026	40.11	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
8114	40.11	Pin	Stift	Goupille
8115	40.11	Washer	Scheibe	Rondelle
8341	40.11	Screw	Schraube	Vis
8376	30.11	Spring	Feder	Ressort
8390	50.11	Plate	Platte	Plaque
8391	50.11	Glass	Glas	Verre
8392	50.11	Packing	Dichtung	Joint
8726	30.11	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
9281	10.11	Packing	Dichtung	Joint
9408	40.11	Friction pad	Reibungsfutter	Plaque de friction
9909	50.21	Handle	Griff	Poignée
9994	50.21	Sleeve	Hülse	Manchon
12208	30.11	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
14480	70.all	Seal ring	Dichtungsring	Joint
20758	40.21	Washer	Scheibe	Rondelle
20758	50.21	Washer	Scheibe	Rondelle
27395	70.11	Round nut	Rohrmutter	Ecrou rond
27395	70.21	Round nut	Rohrmutter	Ecrou rond
27497	70.11	Plug	Pfropfen	Bouchon
27497	70.21	Plug	Pfropfen	Bouchon
27497	70.31	Plug	Pfropfen	Bouchon

Part No	Page	Description	Benennung	Désignation
27499	70.11	Elbow	Knierohr	Coude
27499	70.21	Elbow	Knierohr	Coude
27509	70.11	Hexagon nipple	Sechskantnippel	Raccord
27509	70.21	Hexagon nipple	Sechskantnippel	Raccord
30797	70.all	Elbow	Winkelstück	Coude
32195	20.all	Lock ring	Verschlussring	Anneau de serrage
32207	20.11	Top disc	Oberteller	Disque superieur
32210	20.11	Top disc	Oberteller	Disque superieur
32216	80.11	Spanner	Schraubenschlüssel	Clé à vis
32241	80.11	Spanner	Schlüssel	Clé
32627	10.11	Packing	Dichtung	Joint
33340	10.11	Inlet Pipe	Zulaufstutzen	Tuyau d'alimentation
35971	20.11	Distributor	Verteiler	Distributeur
36032	30.11	Height adjusting ring	Höhenring	Anneau de hauteur
36033	30.11	Height adjusting ring	Höhenring	Anneau de hauteur
36034	30.11	Height adjusting ring	Höhenring	Anneau de hauteur
36120	10.21	Arm	Hebel	Bras
36122	50.21	Packing	Dichtung	Joint
36224	30.11	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
36227	30.11	Sleeve	Hülse	Manchon
36228	30.11	Spring casing	Federgehäuse	Boite à ressorts
36231	30.11	Buffer	Puffer	Tampon
36232	30.11	Plug	Pfropfen	Bouchon
37166	10.31	Sight glass	Schauglas	Viseur
37168	10.31	Lock ring	Haltering	Anneau de serrage
37178	50.11	Cover	Deckel	Couvercle
37194	10.11	Gland	Stopfbüchsendeckel	Presse-joint
37203	40.11	Cover	Deckel	Couvercle
37204	40.11	Packing	Dichtung	Joint
37209	50.21	Shaft	Welle	Arbre
37208	50.21	Worm wheel guard	Schutzkappe f. Schn.rad	Garde de la roue hélic.
37211	50.21	Packing	Dichtung	Joint
37213	50.21	Cover	Deckel	Couvercle
37384	10.11	Plate	Platte	Plaque
37396	10.21	Spacing sleeve	Abstandshülse	Manchon

Part No	Page	Description	Benennung	Désignation
37401	50.all	Screw	Schraube	Vis
37402	50.all	Packing	Dichtung	Joint
37404	10.21	Splash guard	Spritzschirm	Garde d'éclaboussage
37436	40.31	Motor bracket	Motorconsole	Console
37547	10.11	Stud bolt	Stiftschraube	Prisonnier
37647	30.11	Packing	Dichtung	Joint→
38131	40.11	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
38324	10.11	Packing	Dichtung	Joint
38723	30.11	Washer	Scheibe	Rondelle
40036	10.11	Nut	Mutter	Ecrou
40040	30.11	Washer	Scheibe	Rondelle
43083	30.11	Snap ring	Einschnappring	Anneau-Ressort
43733	70.11	Rubber ring	Gummiring	Joint
43733	70.21	Rubber ring	Gummiring	Joint
60377	40.31	Screw	Schraube	Vis
60377	40.41	Screw	Schraube	Vis
60976	20.21	Distributor	Verteiler	Distributeur
60976	20.31	Distributor	Verteiler	Distributeur
61377	10.21	Rubber ring	Gummiring	Joint
61395	30.11	Collar	Kragen	Collier
61771	10.11	Plug	Pfropfen	Bouchon
63110	30.11	Sleeve	Hülse	Manchon
63948	80.11	Tool	Werkzeug	Outil
64002	10.11	Thermometer	Thermometer	Thermomètre
65235	50.11	Rubber washer	Gummischeibe	Galet en caoutchouc
66554	30.11	O-ring	O-Ring	Anneau O
66555	10.31	O-ring	O-Ring	Anneau O
67477	30.11	Nut	Mutter	Ecrou
67676	10.11	Glass	Glas	Verre
67677	10.11	Seal ring	Dichtungsring	Joint d'étanchéité
67979	50.21	Gear wheel	Zahnrad	Roue dente
68675	50.21	Pin	Stift	Goupille
68682	10.11	Tube	Rohr	Tube
68772	10.21	Support	Träger	Support
68819	10.11	Stop ring	Anschlagring	Bague

Part No	Page	Description	Benennung	Désignation
68884	40.11	Coupling disc	Kupplungsscheibe	Plateau d'accouplement
68690	10.11	Hinge sleeve	Gelenkhülse	Boulon-charnière
70081	40.21	Motor adapter	Motorträger	Support
70109	30.11	Cap nut	Kapselmutter	Ecrou coiffant
70111	30.11	Bowl spindle	Trommelwelle	Arbre
70112	80.11	Plug	Pfropfen	Bouchon
70485	40.21	Stud bolt	Stiftschraube	Prisonnier
70492	40.31	Washer	Scheibe	Rondelle
70526	40.21	Screw	Schraube	Vis
70522	20.21	Top disc	Oberteller	Disque supérieur
70522	20.31	Top disc	Oberteller	Disque supérieur
70560	50.11	Washer	Scheibe	Rondelle
71125	50.11	Cap	Kapsel	Couvette
71126	50.11	Cap	Kapsel	Couvette
71131	10.11	Screw	Schraube	Vis
71134	10.11	Sight glass holder	Schauglashaalter	Support du viseur
71349	10.11	Hand wheel	Handrad	Volant
72243	80.11	T-Handle	T-Griff	Poignée en T
72244	80.11	Extension rod	Verlängerungsstange	Tige d'allongement
72933	10.11	Screw	Schraube	Vis
72933	10.31	Screw	Schraube	Vis
72933	50.21	Screw	Schraube	Vis
73085	80.11	Socket	Steckhülse	Douille
73200	10.21	Nut	Mutter	Ecrou
73200	40.21	Nut	Mutter	Ecrou
73376	80.11	Socket	Hülse	Douille
73539	40.41	Stop screw	Anschlagschraube	Vis d'arrêt
73702	20.11	Collar	Kragen	Collier
73703	20.all	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
73704	20.all	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
73705	20.all	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
73706	20.all	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
73707	20.all	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
73708	20.all	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
190609	10.31	Rubber ring	Gummiring	Joint

Part No	Page	Description	Benennung	Désignation
221585-11	10.11	Screw	Schraube	Vis
221585-13	10.11	Screw	Schraube	Vis
221585-13	40.11	Screw	Schraube	Vis
222116-18	50.11	Pin	Stift	Goupille
222119-18	40.11	Pin	Stift	Goupille
223101-48	10.21	Washer	Scheibe	Rondelle
223101-50	40.41	Washer	Scheibe	Rondelle
223401-28	20.all	O-ring	O-Ring	Anneau O
223408-03	10.11	O-ring	O-Ring	Anneau O
223436-02	10.31	Packing	Dichtung	Joint
225405-02	50.11	Hinged bolt	Verschlussbolzen	Vis articulée
252612-02	10.31	Nipple	Nippel	Nippel
515482-07	70.11	Strainer	Sieb	Tamis
515482-07	70.21	Strainer	Sieb	Tamis
515482-32	70.11	Strainer drum	Siebtrommel	Tamis de tambour
515482-32	70.21	Strainer drum	Siebtrommel	Tamis de tambour
515776-02	40.11	Worm wheel	Schneckenrad	Roue hélicoïdale
515776-03	40.11	Worm wheel	Schneckenrad	Roue hélicoïdale
517219-07	70.11	Union	Rohrverschraubung	Union
517219-07	70.21	Union	Rohrverschraubung	Union
517822-80	20.11	Bowl disc	Einsatzteller	Disque du bol
517822-80	20.11	Bowl disc	Einsatzteller	Disque du bol
517822-80	20.41	Bowl disc	Einsatzteller	Disque du bol
517822-83	20.11	Bottom disc	Unterteller	Disque inférieur
517839-82	10.31	Nipple	Nippel	Nippel
517841-02	10.31	Holder	Halter	Support
517842-82	10.31	Water admixing device	Wasserzusatzvorrichtung	Dispositif p. ajouter de léau
517843-01	10.31	Glass	Glas	Verre
517846-01	10.31	Valve	Ventil	Soupape
517960-81	40.11	Friction block	Mitnehmergewicht	Masselotte
517984-84	50.21	Plug	Pfropfen	Bouchon
517994-80	40.11	Friction block	Mitnehmergewicht	Masselotte
519565-02	50.11	Clamping shoe	Klemmschuh	Sabot de serrage
519566-02	50.11	Hand wheel	Handrad	Volant
519992-02	10.31	Flange	Flansch	Bride

Part No	Page	Description	Benennung	Désignation
519993-81	40.11	Worm wheel shaft	Schneckenradwelle	Arbre
519997-01	40.11	Sleeve	Hülse	Manchon
521127-06	20.all	Rubber ring	Gummiring	Joint
522201-81	20.all	Bowl body	Trommelkörper	Fond du bol
522208-81	20.all	Bowl body	Trommeldeckel	Chapeau du bol
522230-02	10.21	Frame hood	Fanghaube	Couvercle du bâti
522244-02	30.11	Bushing	Buchse	Douille
522246-18	40.41	Coupling disc	Kupplungsscheibe	Plateau d'accouplement
522247-80	40.11	Coupling disc	Kupplungsscheibe	Poulie d'accouplement
522258-01	20.all	Lock ring	Verschlusstring	Anneau de serrage
522700-01	20.21	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522700-01	20.31	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522700-01	20.51	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522700-02	20.21	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522700-02	20.31	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522700-02	20.51	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522700-13	20.11	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522700-13	20.21	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522700-13	20.41	Gravity disc	Regulierscheibe	Disque de réglage
522964-02	10.31	Inspection box	Kontrollgehäuse	Boîte de contrôle
524724-82	20.11	Bowl assy.	Trommel, komplett	Bol, complet
524724-92	20.41	Bowl assy.	Trommel, komplett	Bol, complet
524773-02	70.31	Bend	Winkelstück	Coude
527751-86	20.31	Bowl assy.	Trommel, komplett	Bol, complet
527751-88	20.21	Bowl assy.	Trommel, komplett	Bol, complet
527751-89	20.51	Bowl assy.	Trommel, komplett	Bol, complet
527760-80	20.31	Bowl disc	Einsatzteller	Disque du bol
527760-81	20.31	Bowl disc	Einsatzteller	Disque du bol
527760-82	20.21	Bowl disc	Einsatzteller	Disque du bol
527760-82	20.51	Bowl disc	Einsatzteller	Disque du bol
531462-80	30.11	Bowl spindle	Trommelwelle	Arbre du bol
533364-03	70.11	Regulating valve	Regelventil	Vanne de réglage
533364-03	70.21	Regulating valve	Regelventil	Vanne de réglage
534185-03	70.11	Check valve	Rückschlagventil	Soupape de retenue
534185-03	70.21	Check valve	Rückschlagventil	Soupape de retenue

Part No	Page	Description	Benennung	Désignation
534239-80	70.21	Set of fittings	Armaturensatz	Jeu d'armature
534239-81	70.11	Set of fittings	Armaturensatz	Jeu d'armature
534242-01	70.11	Hexagon nipple	Sechskantnippel	Nippel hexagonal
534242-01	70.21	Hexagon nipple	Sechskantnippel	Nippel hexagonal
534244-01	70.all	Nipple	Nippel	Nippel
534245-01	70.11	Union nut	Überwurfmutter	Ecrou d'accouplement
534245-01	70.21	Union nut	Überwurfmutter	Ecrou d'accouplement
534246-01	70.11	Washer	Scheibe	Rondelle
534246-01	70.21	Washer	Scheibe	Rondelle
534247-01	70.21	Tube	Rohr	Tube
534247-02	70.11	Tube	Rohr	Tube
534247-02	70.21	Tube	Rohr	Tube
534251-01	70.11	Tube	Rohr	Tube
534251-01	70.21	Tube	Rohr	Tube
534259-80	70.31	Set of fittings	Armaturensatz	Jeu d'armature
535199-05	70.11/70.21	O-ring	O-ring	Anneau O
535199-02	70.11	Valve	Ventil	Soupape
535199-02	70.21	Valve	Ventil	Soupape
535232-01	70.31	Elbow	Winkelstück	Coude
536738-01	50.11	Cap nut	Hutmutter	Ecrou coiffant
537532-80	70.all	Connecting hose	Anschlusslauch	Tuyau de raccord
535199-06	70.11/70.21	O-ring	O-ring	Anneau O
537542-01	30.11	Height adjusting ring	Höhenring	Anneau de réglage
538272-80	70.41	Set of fittings	Armaturensatz	Jeu de raccords
538358-01	70.41	Hexagon nipple	Sechskantnippel	Nippel hexagonal
541417-01	40.41	Motor adapter	Motorträger	Adaptateur du moteur
541418-01	40.41	Motor adapter	Motorträger	Adaptateur du moteur
541427-80	40.41	Motor mounting	Motor-Montage	Montage de moteur
541811-02	20.41	Distributor	Verbeiler	Distributeur
541812-02	20.41	Top disc	Oberteller	Disque superieur
541855-02	20.51	Distributor	Verteiler	Distributeur
541886-01	20.51	Top disc	Oberteller	Disque superieur
785514-80	50.21	Lining	Futter	Garniture
785678-01	50.21	Piston	Spindel	Piston
2210941-01	10.21	Screw	Schraube	Vis
2210941-03	30.11	Screw	Schraube	Vis
2210941-03	50.21	Screw	Schraube	Vis
2210941-06	10.21	Screw	Schraube	Vis

Part No	Page	Description	Benennung	Désignation
2210947-15	40.41	Screw	Schraube	Vis
2210947-16	40.41	Screw	Schraube	Vis
2211721-08	10.21	Screw	Schraube	Vis
2211721-08	50.11	Screw	Schraube	Vis
2211723-08	50.11	Screw	Schraube	Vis
2211723-12	40.11	Screw	Schraube	Vis
2212607-06	10.11	Screw	Schraube	Vis
2523103-04	70.11	Elbow	Winkelstück	Coude
2523103-04	70.21	Elbow	Winkelstück	Coude
2523103-04	70.31	Elbow	Winkelstück	Coude
2523103-08	70.41	Elbow	Winkelstück	Coude
2523108-05	70.11	Elbow	Winkelstück	Coude
2523108-05	70.21	Elbow	Winkelstück	Coude
2524105-17	70.11	Tee	T-Rohr	Té
2524105-17	70.21	Tee	T-Rohr	Té